

<b>Анкетна карта 1</b>		<b>Fragebogen 1</b>	
Към процедура на договаряне с обявление с предмет		Zum Verhandlungsverfahren mit Ankündigung, dessen Gegenstand ist	
Проектиране, изграждане, доставка, монтаж и въвеждане в експлоатация на подстанция 110/20 kV Тракия - гр. Пловдив, по обособени позиции: Обособена позиция 1		Projektierung, Aufbau, Lieferung, Montage und Inbetriebnahme des Umspannwerks 110/20 kV Trakia – Stadt Plovdiv, nach separaten Positionen Los 1	
<b>Кандидат</b>		<b>Bewerber</b>	
Моля да отговорите на въпросите в тази анкетна карта, както и да приложите към Заявлението Ви за участие посочените от Възложителя документи.		Wir ersuchen Sie, die Beantwortung der Fragen in diesem Fragebogen vorzunehmen und dem Teilnehmeantrag die vom Auftraggeber geforderten Unterlagen beizulegen!	
Обособена позиция 1 Los 1	Техническа спецификация за проектиране, строителство, доставка, монтаж и въвеждане в експлоатация на подстанция Тракия EVN Bulgaria - 47/02/Lot 1, EVN Bulgaria - 47/02/Lot 1/110 kV-SF6 и EVN Bulgaria - 47/02/Lot 1/Bau, издание 05.04.2016, за кратко по-долу наричана „EVN Bulgaria - 47/02/Lot 1“ - обособена позиция 1- част от документацията за участие	Technische Spezifikation für die Planung, Errichtung, Lieferung, Montage und Inbetriebsetzung des Umspannwerkes Trakia, EVN Bulgaria - 47/02/Lot 1, EVN Bulgaria - 47/02/Lot 1/110 kV-SF6 und EVN Bulgaria - 47/02/Lot 1/Bau Ausgabe 05.04.2016, nachstehend kurz „EVN Bulgaria - 47/02/Lot 1“ ein Teil der Teilnahmeunterlagen	
0A.1.1	Ще бъде ли спазена приложената Техническа спецификация за обособена позиция 1 във всичките ѝ точки?	Wird die beiliegende Technische Spezifikation für Los 1 in allen Punkten eingehalten?	
0A.1.2	Ако отговорът е "не", посочете отклоненията.	Wenn nein: Listen Sie die Abweichungen auf	
1.0	Кой носи основната отговорност за управлението на проекта, инженеринга: проектирането, доставката, изграждането, оборудването и въвеждането в експлоатация на подстанцията?	Wer ist hauptverantwortlich für Projektmanagement, Engineering: Planung, Lieferung, Errichtung, Ausrüstung und Inbetriebnahme des Umspannwerkes?	
	Име на фирмата	Firmenname:	
	Ръководител на проекта	Projektleiter:	
	Улица	Straße:	
	Пощенски код	Postleitzahl:	
	Населено място	Ort:	
	Страна	Land:	
	Телефонен номер	Telefonnummer:	
	Номер на факс	Telefaxnummer:	
	e-mail	e-mail:	
	Homepage	Homepage:	
1.1	Кой изготвя проектната документация във фаза работен проект?	Wer erstellt die Projektunterlagen in der Etappe Arbeitsprojekt?	
	Име на фирмата	Firmenname:	
	Улица	Straße:	
	Пощенски код	Postleitzahl:	
	Населено място	Ort:	
	Страна	Land:	
	Телефонен номер	Telefonnummer:	
	Номер на факс	Telefaxnummer:	
	e-mail	e-mail:	
	Homepage	Homepage:	
	Брой работни места с САD система	Anzahl der Arbeitsplätze mit CAD-System	
	Брой работни места с ELCAD система	Anzahl der Arbeitsplätze mit ELCAD	
1.1.1	Деятности на фирмата, основни направления Да се приложи опис на дейностите	Leistungen der Firma, Hauptbereiche Eine Liste der Leistungen ist beizulegen.	
1.1.2	Организационна структура на фирмата Да се приложи организационната структура (органиграма) на управление	Organisationsstruktur der Firma. Organigramm ist beizulegen.	
1.1.3	Налична ли е материална база за изпълнение на дейностите? 1. Хардуер (Компютри, работни станции...), офис оборудване: да се приложи пълен опис 2. Лицензиран софтуер и софтуерни пакети (САD-системи, електротехнически софтуер, ...): да се приложат пълен опис	Verfügbare Betriebsmittel für die Ausführung der Leistungen: 1. Hardware (PC, Workstations, ...), Büroausstattung: vollständige Auflistung beilegen 2. Lizenzierte Software und Softwarepakete (CAD-Systeme, elektrotechnische Software, ...): vollständige Auflistung beilegen	
1.2	Кой изпълнява строителната част на проекта?	Wer führt den Hoch- und Tiefbau des Projekts durch?	
	Име на фирмата	Firmenname:	
	Улица	Straße:	
	Пощенски код	Postleitzahl:	
	Населено място	Ort:	
	Страна	Land:	
	Телефонен номер	Telefonnummer:	
	Номер на факс	Telefaxnummer:	
	e-mail	e-mail:	
	Homepage	Homepage:	
1.2.1.	Организационна структура (органиграма) на фирмата. Да се приложи организационната структура на управление	Organisationsstruktur der Firma. Organigramm ist beizulegen.	
1.3	Кой изгражда SF6 110 kV разпределителната уредба и вторичните съоръжения, и координира отделните части?	Herstellung, Lieferung und Montage der kompletten 110-kV-SF6-Schaltanlage inkl. zugehöriger Sekundäreinrichtungen.	
	Име на фирмата	Firmenname:	
	Улица	Straße:	
	Пощенски код	Postleitzahl:	
	Населено място	Ort:	
	Страна	Land:	
	Телефонен номер	Telefonnummer:	
	Номер на факс	Telefaxnummer:	
	e-mail	e-mail:	
	Homepage	Homepage:	

<b>1.3.1</b>	Брой на разпределителни уредби 110kV-SF6, които са произведени, доставени, монтирани и въведени в експлоатация в Европейския съюз през последните 5 години, съгл. изискванията на EVN Bulgaria 47/02/Lot 1- да се приложи списък относно предлагания продукт. Информацията не се отнася само за произведени, доставени, монтирани и въведени в експлоатация уредби от кандидата. Посочете минимум 10 обекта с разпределителни уредби 110kV като попълните необходимата информация по-долу в таблицата!	Anzahl der in den letzten 5 Jahren innerhalb der europäischen Union hergestellten, gelieferten, montierten und in Betrieb genommenen 110-kV-SF6-Schaltanlagen, gem. den Anforderungen der EVN Bulgaria 47/02/ Los 1 - Referenzliste hinsichtlich des angebotenen Fabrikats belegen. Diese Information bezieht sich nur nicht auf die vom Bewerber hergestellten, gelieferten, montierten und in Betrieb gesetzten Schaltanlagen. Listen Sie mindestens 10 Referenzobjekte mit 110-kV-Schaltanlagen auf, indem Sie die erforderlichen Informationen in der unten stehenden Tabelle ausfüllen!	<input type="checkbox"/> да/ja <input type="checkbox"/> не/nein
	Обект 1	1 Referenz	
	Възложител	Auftraggeber	
	Име на проекта	Projektname	
	Обхват на проекта	Projektumfang	
	Лице за контакт от страна на Възложителя (Име, телефон, E-Mail)	Kontaktperson Auftraggeber (Name, Telefon, E-Mail)	
	Обект 2	2 Referenz	
	Възложител	Auftraggeber	
	Име на проекта	Projektname	
	Обхват на проекта	Projektumfang	
	Лице за контакт от страна на Възложителя (Име, телефон, E-Mail)	Kontaktperson Auftraggeber (Name, Telefon, E-Mail)	
	Обект 3	3 Referenz	
	Възложител	Auftraggeber	
	Име на проекта	Projektname	
	Обхват на проекта	Projektumfang	
	Лице за контакт от страна на Възложителя (Име, телефон, E-Mail)	Kontaktperson Auftraggeber (Name, Telefon, E-Mail)	
	Обект 4	4 Referenz	
	Възложител	Auftraggeber	
	Име на проекта	Projektname	
	Обхват на проекта	Projektumfang	
	Лице за контакт от страна на Възложителя (Име, телефон, E-Mail)	Kontaktperson Auftraggeber (Name, Telefon, E-Mail)	
	Обект 5	5 Referenz	
	Възложител	Auftraggeber	
	Име на проекта	Projektname	
	Обхват на проекта	Projektumfang	
	Лице за контакт от страна на Възложителя (Име, телефон, E-Mail)	Kontaktperson Auftraggeber (Name, Telefon, E-Mail)	
	Обект 6	6 Referenz	
	Възложител	Auftraggeber	
	Име на проекта	Projektname	
	Обхват на проекта	Projektumfang	
	Лице за контакт от страна на Възложителя (Име, телефон, E-Mail)	Kontaktperson Auftraggeber (Name, Telefon, E-Mail)	
	Обект 7	7 Referenz	
	Възложител	Auftraggeber	
	Име на проекта	Projektname	
	Обхват на проекта	Projektumfang	
	Лице за контакт от страна на Възложителя (Име, телефон, E-Mail)	Kontaktperson Auftraggeber (Name, Telefon, E-Mail)	
	Обект 8	8 Referenz	
	Възложител	Auftraggeber	
	Име на проекта	Projektname	
	Обхват на проекта	Projektumfang	
	Лице за контакт от страна на Възложителя (Име, телефон, E-Mail)	Kontaktperson Auftraggeber (Name, Telefon, E-Mail)	
	Обект 9	9 Referenz	
	Възложител	Auftraggeber	
	Име на проекта	Projektname	
	Обхват на проекта	Projektumfang	
	Лице за контакт от страна на Възложителя (Име, телефон, E-Mail)	Kontaktperson Auftraggeber (Name, Telefon, E-Mail)	
	Обект 10	10 Referenz	
	Възложител	Auftraggeber	
	Име на проекта	Projektname	
	Обхват на проекта	Projektumfang	
	Лице за контакт от страна на Възложителя (Име, телефон, E-Mail)	Kontaktperson Auftraggeber (Name, Telefon, E-Mail)	
<b>1.3.2</b>	<b>Предлаганата 110 kV-SF6 газоизолирана електроразпределителна уредба - изделие и тип:</b>	<b>Die angebotene 110 kV-SF6 gasisolierte Schaltanlage - Fabrikat und Typ:</b>	
	<b>Данни за производителя</b>		
	Име на фирмата:	Firmenname	
	Улица:	Straße	
	Пощенски код:	Postleitzahl	
	Населено място:	Ort	
	Страна:	Land	
	Телефонен номер:	Telefonnummer	
	Номер на факс:	Telefaxnummer	
	e-mail:	e-mail	
	Homepage:	Homepage	
<b>1.3.3</b>	Гарантирана продължителност на живот на 110 kV-SF6 газоизолирана електроразпределителна уредба минимум 40 години	Garantierte Lebensdauer der 110 kV-SF6 gasisolierten Schaltanlage von 40 Jahren	<input type="checkbox"/> да/ja <input type="checkbox"/> не/nein
<b>1.3.4</b>	Гарантирам, че по време на гаранционния срок, считано от въвеждането в експлоатация на подстанция, няма да се налагат сервизни дейности в газовите отделения	Ich versichere, dass während der Gewährleistungsfrist, gültig ab der Inbetriebnahme des Umspannwerks, keine Servicearbeiten in den Gasräumen erforderlich sein werden.	<input type="checkbox"/> да/ja <input type="checkbox"/> не/nein
<b>1.3.5</b>	Гарантирам, че в рамките на 15 години е възможно идентично разширение на разпределителната уредба	Ich versichere, dass Möglichkeit der baugleichen Erweiterung der Schaltanlage innerhalb von 15 Jahren besteht	<input type="checkbox"/> да/ja <input type="checkbox"/> не/nein
<b>1.3.6</b>	Опис на необходимите дейности за поддръжка и сервиз на 110 kV-SF6 газоизолирана електроразпределителна уредба за периода на продължителността на живот на съоръжението (40 години)	Auflistung der erforderlichen Instandhaltungs- und Service-Arbeiten an der 110-kV-SF6- gasisolierte Schaltanlage für den Zeitraum der Lebensdauer der Anlage (40 Jahren).	<input type="checkbox"/> да/ja <input type="checkbox"/> не/nein
<b>1.3.7</b>	Да се приложи размерен чертеж с габаритите на разпределителната уредба за планирания финален вариант на съоръжението	Maßbild der Schaltanlage für den geplanten Endausbau belegen	

1.3.8	Представяне и обем на газа на всички SF6 газови отделения. Да се приложи опис	Darstellung und Gasvolumen sämtlicher SF6-Gasräume. Eine Auflistung ist beizulegen.	
1.3.9	Гарантирано ниво на изтичане на SF6 газ	Garantierte SF6-Leckrate	% /год
1.3.10	Използваните токови и напреженови измервателни трансформатори от одобрен тип ли са съгласно български институт по метрология?	Weisen die eingesetzten Strom- und Spannungswandler eine freigegebene Type (gemäß den Anforderungen des bulgarischen Eichungsinstituts) auf?	<input type="checkbox"/> да/ja <input type="checkbox"/> не/nein
1.3.11	Да се приложат пълни каталожни данни и изпитвателни протоколи за предлаганата 110kV-SF6 уредба на български/английски език.	Sämtliche ausführlichen Katalogdaten und Prüfprotokolle für die angebotene 110-kV-SF6 Schaltanlage in bulgarischer und englischer Sprache beilegen.	
1.4	<b>110kV съоръжения при трансформатор 110/20kV</b>	<b>110kV Einrichtungen bei Transformator 110/20kV</b>	
1.4.1	Вентилен отвод към звезден център - изделие и тип	Überspannungsableitung zum Sternpunkt - Fabrikat und Type	
1.4.2	110-kV-заземителен нож - изделие и тип	110-kV-Erdungstrenner Sternpunkt - Fabrikat und Type	
1.5	Табла за управление - изделие/тип:	Steuerschränke - Fabrikat / Type:	
1.6	Табла за система за сигнализация на аварийни съобщения - изделие/тип:	Schränke für die Gefahrmeldeanlage - Fabrikat / Type:	
1.7	Система за сигнализация на аварийни съобщения- изделие/тип:	Gefahrmeldeanlage - Fabrikat / Type:	
1.8	Табла за информационна техника - изделие/тип:	IT-Schränke - Fabrikat / Type:	
1.9	Табла за собствени нужди - изделие/тип:	EB-Schränke - Fabrikat / Type:	
	Силови прекъсвачи 0,4kV	0,4-kV-Leistungsschalter	
	NH-мощностни разединители	NH-Trennschalter	
	Автоматични предпазители	Sicherungsautomaten	
	FI-дефектнотокови защиты	FI-Schutzschalter	
	D02 разединител с предпазители със стопяема вложка	D02-Lasttrennschalter	
1.10	<b>Кабели - изделие:</b>	<b>Kabel - Fabrikat:</b>	
	NA(A)2XS(F)L2Y 1 x 400 mm2 Al	NA(A)2XS(F)L2Y 1 x 400 mm2 Al	
	NA2XS(F)2Y 1 x 400 mm2 Al	NA2XS(F)2Y 1 x 400 mm2 Al	
	NA2XS(F)2Y 1 x 50 mm2 Al	NA2XS(F)2Y 1 x 50 mm2 Al	
	E-YY	E-YY	
	E-YSY	E-YSY	
	NYM	NYM	
1.11	Активно съпротивление 40Ω/300A, за заземяване на звезден център - изделие и тип	Aktiver Widerstand 40Ω/300A zur Sternpunktterdung - Fabrikat / Type	
1.11.1	Токъв измервателен трансформатор 300/1A - изделие и тип	Strommesswandler 300/1A-Fabrikat / Type	
1.11.2	Да се приложат каталожни данни за предлаганото активно съпротивление	Katalogedaten für den angebotenen aktiven Widerstand belegen	
	<b>Проверки и доказателства</b>	<b>Prüfungen und Nachweise</b>	
0A.1.3	Попълнени ли са изчерпателно всички формуляри с данни и приложени ли са към документите за кандидатстване?	Wurden sämtliche Datenblätter vollständig ausgefüllt und den Bewerbungsunterlagen beigelegt?	<input type="checkbox"/> да/ja <input type="checkbox"/> не/nein
0A.1.4	Всички посочени изделия преминали ли са успешно всички типови изпитания и налични ли са протоколите от типово изпитване съгласно EVN Bulgaria - 47/02/Lot 1.	Haben alle angeführten Produkte sämtliche Typenprüfungen bestanden und sind die Typprüfprotokolle gemäß EVN Bulgaria - 47/02/Lot 1 vorhanden?	<input type="checkbox"/> да/ja <input type="checkbox"/> не/nein
0A.1.5	Съставни части на предлаганите продукти	Bestandteile der angebotenen Produkte	
	Съдържат ли предложените продукти вредни за околната среда материали и субстанции, които не могат да се оползотворят повторно и/или такива, които са опасни за здравето?	Enthalten die angefragten Produkte umweltschädliche, nicht wiederverwertbare und/ oder gesundheitsgefährdende Materialien oder Substanzen?	<input type="checkbox"/> да/ja <input type="checkbox"/> не/nein
	(Ако отговорът е "да", по смисъла на действащото в ЕС законодателство за опасните вещества, посочете кои са те)	(Wenn "JA" im Sinne der Gefahrenstoffverordnung, welche sind diese Materialien)	
	Възможно ли е продуктът, за който се прави запитването, да Ви се върне след неговото използване с цел рециклиране или повторно използване?	Ist eine Rückgabe der angefragten Produkte nach Gebrauch zur Wiederverwertung oder Weiterverwendung möglich?	<input type="checkbox"/> да/ja <input type="checkbox"/> не/nein
	Осигурявате ли заплащане за върнати Ви материали за рециклиране, съизмеримо с пазарната стойност?	Leisten Sie für wiederverwertbare Stoffe eine nach dem Marktwert bemessene Vergütung?	<input type="checkbox"/> да/ja <input type="checkbox"/> не/nein
0A.1.6	Проверяват ли се изпитания за качествата на продуктите по време на производството?	Qualitätsprüfungen an den Produkten während der Fertigung?	<input type="checkbox"/> да/ja <input type="checkbox"/> не/nein
0A.1.7	Осигуряване на качеството: Може ли да се направи проверка в обратен ред: от готовата, доставена, монтирана и въведена в експлоатация подстанция назад да се проследи оборудването на отделните етапи и изходните материали, респ. доставените материали за оборудването? Моля приложете кратко описание на процеса на проверка в обратен ред.	Qualitätssicherung: Ist vom fertig gelieferten, montierten und in Betrieb genommenen Umspannwerk eine Rückverfolgbarkeit der einzelnen Produktionsschritte bis zu den Ausgangsmaterialien bzw. zugekauften Materialien gegeben? Bitte kurze Beschreibung des Prozess über Rückverfolgbarkeit der einzelnen Produktionsschritte belegen.	<input type="checkbox"/> да/ja <input type="checkbox"/> не/nein
0A.1.8	Притежава ли всяка производствена база въведена и сертифицирана система за осигуряване на качеството по ISO 9000 или аналогична?	Besitzt jede Fertigungsstätte ein eingeführtes und zertifiziertes Qualitätssicherungssystem nach ISO 9000 oder gleichwertiges?	<input type="checkbox"/> да/ja <input type="checkbox"/> не/nein
	Име:	Name:	
	Адрес:	Adresse	
	Дата на сертифициране	Zeitpunkt der Zertifizierung:	
	Ако не е въведена сертифицирана система в производствената база, въведена ли е аналогична система за осигуряване на качеството? Да се даде доказателство за аналогичността.	Wenn nein, ist in der Produktionsstätte ein gleichwertiges Qualitätssicherungssystem eingeführt? Der Nachweis ist Gleichwertigkeit ist zu erbringen	
0A.1.9	Проверява ли се периодично и системно системата за осигуряване на качеството по отношение на нейната ефективност?	Wird das Qualitätssicherungssystem periodisch und systematisch auf Wirksamkeit geprüft?	<input type="checkbox"/> да/ja <input type="checkbox"/> не/nein

<b>0A.1.10</b>	Има ли Наръчник за осигуряване на качеството с указания за технологията, по която се прави това?	Existiert ein Qualitätssicherungs-Handbuch mit Verfahrensanweisungen?	<input type="checkbox"/> да/ja	<input type="checkbox"/> не/nein
	(Ако отговорът е "да", моля приложете екземпляр на български и немски или английски език.)	(Wenn ja, legen Sie bitte ein Exemplar in bulgarischer oder deutscher oder englischer Sprache bei.)		
	(Ако отговорът е "не", посочете подробности)	(Wenn nein, führen Sie bitte Einzelheiten auf)		
<b>0A.1.11</b>	Как периодично и системно се проверява системата за осигуряване на качеството по отношение на нейната ефективност?	Wie wird das Qualitätssicherungssystem periodisch und systematisch auf Wirksamkeit geprüft?		
<b>0A.1.12</b>	Как е обвързано осигуряването на качеството в организацията на предприятието?	Wie ist Qualitätssicherung in die Unternehmensorganisation eingebunden?		
<b>0A.1.13</b>	Организационна схема (органиграма) (моля приложете я)	Organigramm (bitte beifügen)		
<b>0A.1.14</b>	Кой е Вашият QS-пълномощник (пълномощник по осигуряване на качеството)?	Wer ist Ihr QS-Beauftragter?		
	Име:	Name:		
	Образование:	Ausbildung:		
	Длъжност:	Position:		
	На кого е подчинен този пълномощник?	Wem ist dieser Beauftragte unterstellt?		
	Име:	Name:		
	Длъжност:	Position:		
<b>0A.1.15</b>	Какви задачи и компетенции има длъжността, в чиито задължения влиза осигуряването на качеството?	Welche Aufgaben und Befugnisse hat die für Qualitätssicherung zuständige Stelle?		
	Разработване на принципи?	Erarbeiten von Grundsätzen?	<input type="checkbox"/> да/ja	<input type="checkbox"/> не/nein
	Задаване на цели за качеството?	Vorgabe von Qualitätszielen?	<input type="checkbox"/> да/ja	<input type="checkbox"/> не/nein
	Документация и изготвяне на отчети?	Dokumentation und Berichterstattung?	<input type="checkbox"/> да/ja	<input type="checkbox"/> не/nein
	Разработване на инструкции за работния процес?	Erstellung von Pflichtenheften für die Fertigung?	<input type="checkbox"/> да/ja	<input type="checkbox"/> не/nein
	Предписване на изпитанията (изпитания по време на разработката, изпитания, съпровождащи производството)	Vorgabe von Prüfungen (Entwicklungsprüfungen, fertigungsbegleitende Prüfungen)?	<input type="checkbox"/> да/ja	<input type="checkbox"/> не/nein
	Проверка на измервателните и контролните устройства?	Überprüfung von Meß- und Kontrolleinrichtungen?	<input type="checkbox"/> да/ja	<input type="checkbox"/> не/nein
	Извършване на контролни изпитания?	Durchführung von Kontrollprüfungen?	<input type="checkbox"/> да/ja	<input type="checkbox"/> не/nein
	Провеждане на одити?	Durchführung von Audits?	<input type="checkbox"/> да/ja	<input type="checkbox"/> не/nein
	Оценка на резултатите от изпитанията и произтичащите от това указания за действие?	Auswertung von Prüfergebnissen und daraus resultierende Handlungsanweisungen?	<input type="checkbox"/> да/ja	<input type="checkbox"/> не/nein
	Приемане и отхвърляне на продукти?	Annahme und Zurückweisung von Produkten?	<input type="checkbox"/> да/ja	<input type="checkbox"/> не/nein
	Спиране, респ. задържане на продукти при установяване на недостатъци?	Produktionsstop bzw. Sperrung von Produkten bei Mangelfeststellung?	<input type="checkbox"/> да/ja	<input type="checkbox"/> не/nein
	Други компетенции:	Weitere Befugnisse:		
	Обяснете как се реализира обратната връзка от отдела по осигуряване на качеството до отделите за разработване и производство на изделия.	Erläutern Sie, wie der Erfahrungsrückfluß aus der QS-Abteilung in die Bereiche Entwicklung und Produktion erfolgt		
<b>0A.1.16</b>	Осигуряване на качеството при поддоставчиците	Qualitätssicherung beim Vorlieferanten		
	Извършват ли одит за осигуряване на качеството при поддоставчиците?	Führen Sie QS-Audits bei Ihren Vorlieferanten durch?	<input type="checkbox"/> да/ja	<input type="checkbox"/> не/nein
	Провеждат ли други изпитания, примерно приемни изпитания при Вашите поддоставчици или изпитания с трети лица?	Führen Sie weitere Prüfungen durch, z.B. Abnahmeprüfungen bei Ihren Vorlieferanten oder Prüfungen durch Dritte?	<input type="checkbox"/> да/ja	<input type="checkbox"/> не/nein
	Разяснете организацията на входящия контрол на изделията и изпитанията на качеството във Вашия производствен център.	Erläutern Sie die Organisation der Wareneingangskontrollen und Qualitätsprüfungen in Ihrer Fertigungsstätte		
	Има ли еднозначна, допълнително осъществявана координация между отделните продукти на Вашите поддоставчици и техните доставки?	Gibt es eine eindeutige, nachvollziehbare Zuordnung zwischen einzelnen Produkten Ihrer Vorlieferanten und Ihren Lieferungen?	<input type="checkbox"/> да/ja	<input type="checkbox"/> не/nein
<b>0A.1.17</b>	Изследователска дейност, развойна дейност и изпитвания	Forschung, Entwicklung und Prüffeld		
	Опишете Вашите дейности при изследването и разработването:	Beschreiben Sie Ihre Aktivitäten im Bereich Forschung und Entwicklung.		
	Извършват ли се изследователски и развойни дейности?	Werden Forschungs- und Entwicklungsarbeiten durchgeführt?	<input type="checkbox"/> да/ja	<input type="checkbox"/> не/nein
	С какви технически съоръжения разполагате в областта на изследването и разработването?	Über welche technischen Einrichtungen verfügen Sie im Bereich Forschung und Entwicklung?		
	Какви инвестиции са планирани в тази област?	Welche Investitionen sind in diesem Bereich geplant?		
	Какви продукти, респ. технологии на производство се разработват като нови?	Welche Produkte bzw. Fertigungsmethoden befinden sich in der Neuentwicklung?		
	До какъв етап са достигнали тези нови разработки?	Welches Stadium ist bei diesen Neuentwicklungen erreicht?		
	Какви патенти и полезни модели притежавате?	Welche Patente und Gebrauchsmuster besitzen Sie?		
	Какъв опит на потребителите – особено на електроразпределителните предприятия – от последните 5 години е взет предвид в усъвършенстваните и в новите разработки?	Welche Erfahrungen der Anwender - insbesondere der EVU - sind in den letzten 5 Jahren in die Weiter- und Neuentwicklung eingeflossen?		
	Участувате ли в системни наблюдения, бележки и анализи на появилите се дефекти в доставяните продукти?	Beteiligen Sie sich an systematischen Beobachtungen, Aufzeichnungen und Analysen aufgetretener Mängel an gelieferten Produkten?	<input type="checkbox"/> да/ja	<input type="checkbox"/> не/nein
	Участва ли Вашето предприятие активно в стандартизирането и в работата на браншовите съюзи?	Beteiligt sich Ihr Unternehmen aktiv an Normungs- und Verbandsarbeit?	<input type="checkbox"/> да/ja	<input type="checkbox"/> не/nein
	Има ли Вашето предприятие важни специализирани публикации от последните 10 години?	Gibt es wesentliche Fachveröffentlichungen Ihres Unternehmens aus den letzten 10 Jahren?	<input type="checkbox"/> да/ja	<input type="checkbox"/> не/nein
	Ако отговорът е "да" Посочете автор, заглавие, списание, издателство, година на издаване	Wenn ja: Verfasser, Titel, Zeitschrift, Verlag, Erscheinungsjahr		
	Сервизни услуги, отнесени на продукта	Produktbezogene Serviceleistungen		
	Как при рекламации се гарантира бърза реакция?	Wie wird bei Reklamationen eine zügige Abwicklung gewährleistet?		
	Партньор за контакти:	Ansprechpartner:		
	Компетенции:	Kompetenzen:		

<b>0A.1.18</b>	Ще бъдат ли предоставени еднозначни описания, инструкции за обслужване и експлоатация на Вашите продукти и на компонентите, на български език?	Werden für Ihre Produkte eindeutige System- und Komponentenbeschreibungen, Bedienungs- und Betriebsanleitungen in bulgarischer Sprache zur Verfügung gestellt?	<input type="checkbox"/> да/ja	<input type="checkbox"/> не/nein
<b>0A.1.19</b>	Проверява ли се обучение от Вашата фирма за работа с продукта?	Wird von Ihrer Firma eine Schulung bezüglich des Produkts durchgeführt?	<input type="checkbox"/> да/ja	<input type="checkbox"/> не/nein
	Ако отговорът е "да" Какво съдържание предавате там?	Wenn ja, Welchen Inhalt vermitteln Sie dort?		
<b>0A.1.20</b>	Има ли важни специализирани публикации на предприятието по отношение на продукта, за който се прави запитването?	Gibt es wesentliche Fachveröffentlichungen des Unternehmens zum angefragten Produkt?	<input type="checkbox"/> да/ja	<input type="checkbox"/> не/nein
	Ако отговорът е "да", посочете автор, заглавие, година на публикуване	Wenn ja, Verfasser, Titel, Erscheinungsjahr		
<b>0B.1</b>	Декларирайте ли, че сте готови предварително да посочите всички отговорни за изпълнението на дейностите поддоставчици и да ги съгласувате с EVN? EVN си запазва правото на одобрение на посочените поддоставчици.	Erklären Sie sich bereit alle relevanten Unterlieferanten vor der Vergabe der Subaufträge zu nennen und mit EVN abzustimmen? EVN behält sich die Zustimmung vor.	<input type="checkbox"/> да/ja	<input type="checkbox"/> не/nein
<b>0B.2</b>	Декларирайте ли, че сте готови да изготвят всички документи по време на изпълнението на договора на български и немски език?	Erklären Sie sich bereit alle Unterlagen im Zuge des Projektes in bulgarischer und deutscher Sprache zu erstellen?	<input type="checkbox"/> да/ja	<input type="checkbox"/> не/nein

	<b>Минимални изисквания за техническите възможности и квалификация на Кандидата</b>	Minimale technische Anforderungen an den Bewerbern
<b>Обособена позиция 1</b>	Кандидатите, които не изпълняват точки 0A.1.1; 1.1.3; 1.3.1; 1.3.3, 1.3.4 1.3.5; 1.3.6, 1.3.7; 1.3.11; ; 0A.1.4; 0A.1.7; 0A.1.8; 0A.1.18; 0B.1.1и 0B.1.2 и не представят посочените от възложителя документи в горепосочените точки ще бъдат отстранени от процедурата за подбор на кандидати за обособена позиция 1.	Bewerber, welche die Punkte 0A.1.1; 1.1.3; 1.3.1; 1.3.3, 1.3.4 1.3.5; 1.3.6, 1.3.7; 1.3.11; ; 0A.1.4; 0A.1.7; 0A.1.8; 0A.1.18; 0B.1.1 und 0B.1.2 nicht erfüllen und die vom Auftraggeber angeforderten und in den oben angeführten Punkten angegebenen Unterlagen nicht vorlegen, werden vom Bewerberauswahlverfahren für Los 1 ausgeschlossen.

**Важно:**

Кандидатът се задължава правдоподобно да попълни всички полета от настоящата анкетна карта в тази таблица и да я предаде на EVN в хартиен носител с правно валиден подпис както и на електронен носител, и я изпраща заедно със заявлението за участие. Непопълнени полета от настоящата анкетна карта са основание за отстраняване на кандидат по конкретната обособена позиция.

**Потвърждение**

С това ние потвърждаваме, че информацията, дадена в Анкетната карта, отразява актуалната ситуация на нашата фирма и по този начин, едновременно с това, представя и практиката на нашата фирма.

Ние потвърждаваме, че при посещение от Ваша страна, сме готови да предоставим необходимата документация за осигуряване на качеството и да дадем възможност за проверка на системата за осигуряване на качеството и на документацията за нея.

Изрично потвърждаваме, че при подготовката на заявлението за участие и изпълнението на договора ще спазваме действащото в България законодателство, както и трудовите и социалноправните разпоредби.

**Задължение за подаване на информация при изменения:**

Ние се задължаваме, незабавно и писмено да Ви информираме при промяна на представените данни.

**Wichtige Anmerkung:**

Der Bewerber ist zwingend verpflichtet, alle Felder dieses Fragebogens in dieser Tabelle wahrheitsgemäß auszufüllen und in Papierform mit rechtsgültiger Unterschrift, sowie in elektronischer Form EVN zur Verfügung zu stellen. Dieses ist samt dem Teilnahmeantrag zu verschicken. Nicht ausgefüllte Felder dieses Fragebogens dienen als Ausschließungsgrund eines Anbieters, der sich um diese konkrete

**Bestätigung**

Wir bestätigen hiermit, daß die im Fragebogen angegebenen Informationen die aktuelle Situation unseres Unternehmens wiedergeben und damit gleichzeitig die Praxis des Unternehmens darstellen.

Wir bestätigen, daß wir im Falle Ihres Besuches bereit sind, die notwendigen Unterlagen über Qualitätssicherung vorzulegen und eine ÜBEPfung des Qualitätssicherungssystems und der Dokumentation darüber zu ermöglichen.

Wir bestätigen ausdrücklich, dass die in Bulgarien geltenden Gesetze sowie die Arbeits- und sozialrechtlichen Bestimmungen bei der Vorbereitung des Teilnahmeantrags und bei der Vertragsabwicklung eingehalten werden.

**Informationspflicht bei Änderungen:**

Wir verpflichten uns, Sie bei Änderung der angegebenen Daten unverzüglich schriftlich zu informieren.

	<b>Анкетна карта 2</b>	<b>Fragebogen 2</b>	
	Към процедура на договаряне с обявление с предмет	Zum Verhandlungsverfahren mit Ankündigung, dessen Gegenstand ist	
	Проектиране, изграждане, доставка, монтаж и въвеждане в експлоатация на подстанция 110/20 kV Тракия - гр.Пловдив, по обособени позиции Обособена позиция 2	Projektierung, Aufbau, Lieferung, Montage und Inbetriebnahme des Umspannwerks 110/20 kV Trakia – Stadt Plovdiv, nach separaten Positionen Los 2	
	<b>Кандидат</b>	<b>Bewerber</b>	
	Моля да отговорите на въпросите в тази анкетна карта, както и да приложите към Заявлението Ви за участие посочените от Възложителя документи.	Wir ersuchen Sie, die Beantwortung der Fragen in diesem Fragebogen vorzunehmen und dem Teilnehmeantrag die vom Auftraggeber geforderten Unterlagen beizulegen!	
<b>Обособена позиция 2 Los2</b>	Техническа спецификация за проектиране, доставка, изграждане, наладка и въвеждане в експлоатация на 20 kV- комплектна електроразпределителна уредба за закрит монтаж EVN Bulgaria 47/02/lot 2, издание 05.04.2016, за кратко по-долу наричана „EVN Bulgaria 47/02/lot 2“ - обособена позиция 2 - част от документацията за участие	Technische Spezifikation für die Planung, Lieferung, Errichtung, Montage und Inbetriebsetzung der 20kV-Schaltanlage für Innenraummontage EVN Bulgaria 47/02/Los 2, Ausgabe 05.04.2016, nachstehend kurz „EVN Bulgaria 47/02/Los 2“ genannt für Los 2 - Teil der Teilnehmeunterlagen	
<b>0A.2.1</b>	Ще бъде ли спазена приложената Техническа спецификация за обособена позиция 2 във всичките ѝ точки?	Wird die beiliegende Technische Spezifikation für Los 2 in allen Punkten eingehalten?	<input type="checkbox"/> да/ja <input type="checkbox"/> не/nein
<b>0A.2.2</b>	Ако отговорът е "не", посочете отклоненията	Wenn nein: Listen Sie die Abweichungen auf	
<b>2.0</b>	<b>Предлаганата 20 kV разпределителна уредба</b>	<b>Die angebotene 20 kV-Schaltanlage</b>	
	Производствена база	Fertigungsstätte	
	Име на фирмата:	Firmenname:	
	Улица	Straße	
	Пощенски код	Postleitzahl:	
	Населено място	Ort:	
	Страна:	Land:	
	Телефонен номер:	Telefonnummer:	
	Номер на факс:	Telefaxnummer:	
	e-mail:	e-mail:	
	Homepage:	Homepage:	
<b>2.1</b>	<b>изделие и тип:</b>	<b>Fabrikat und Type:</b>	
	Комплексни разпределителни уредби	Schaltfelder	
	силов прекъсвач	Leistungsschalter	
	разединител	Trennschalter	
	Напреженов измерителен трансформатор	Spannungswandler	
	Токъв измерителен трансформатор	Stromwandler	
<b>2.2</b>	Ще бъдат ли изпълнени следните технически данни съгл. EVN Bulgaria 47/02/lot 2:	Werden folgende, in EVN Bulgaria 47/02/Los 2 geforderte Kenndaten erfüllt:	<input type="checkbox"/> да/ja <input type="checkbox"/> не/nein
	Разпределителните полета трябва да се изпълняват устойчиви на волтова дъга до мин. 20 kA/1s по EN 62271-200 за степен на достъпност А и В.	Die Schaltfelder sind störlichtbogenfest bis mind. 20 kA/1s nach EN 62271-200 für Zugänglichkeitsgrad A und B auszuführen.	
<b>2.3</b>	Стойността на частичните разряди при Un = 24 kV (фазово напрежение) ще бъде ли по-малка от 20 pC?	Die elektrische Teilentladungsstärke muss bei Un = 24 kV (Phasenspannung) kleiner 20 pC sein.	<input type="checkbox"/> да/ja <input type="checkbox"/> не/nein
	Удостоверяването на частичните разряди, измерени със селективен уред за измерване на частични разряди, трябва да се приложи.	Der Nachweis der elektrischen Teilentladungsstärke, gemessen mit selektivem Teilentladungsmessgerät ist zu erbringen.	
<b>2.4</b>	Брой на разпределителни уредби 20kV, които са произведени, доставени, монтирани и въведени в експлоатация в Европейския съюз през последните 5 години, съгл. изискванията на EVN Bulgaria 47/02/lot 2- да се приложи списък относно предлагания продукт. Информацията не се отнася само за произведени, доставени, монтирани и въведени в експлоатация уредби от кандидата. Посочете минимум 5 обекта с разпределителни уредби 20kV като попълните необходимата информация по-долу в таблицата!	Anzahl der in den letzten 5 Jahren innerhalb der europäischen Union hergestellten, gelieferten, montierten und in Betrieb genommenen 20-kV-Schaltanlagen gemäß den Anforderungen aus EVN Bulgaria 47/02/Los 2- Referenzliste hinsichtlich des angebotenen Fabrikats belegen. Diese Information bezieht sich nur nicht auf die vom Bewerber hergestellten, gelieferten, montierten und in Betrieb gesetzten Schaltanlagen. Listen Sie mindestens 5 Referenzobjekte mit 20-kV-Schaltanlagen auf, indem Sie die erforderlichen Informationen in der unten stehenden Tabelle ausfüllen!	
	Обект 1	1 Referenz	
	Възложител:	Auftraggeber:	
	Име на проекта:	Projektname:	
	Обхват на проекта:	Projektumfang:	
	Лице за контакт от страна на Възложителя (Име, телефон, E-Mail)	Kontaktperson Auftraggeber (Name, Telefon, E-Mail)	
	Обект 2	2 Referenz	
	Възложител:	Auftraggeber:	
	Име на проекта:	Projektname:	
	Обхват на проекта:	Projektumfang:	
	Лице за контакт от страна на Възложителя (Име, телефон, E-Mail)	Kontaktperson Auftraggeber (Name, Telefon, E-Mail)	
	Обект 3	3 Referenz	
	Възложител:	Auftraggeber:	
	Име на проекта:	Projektname:	
	Обхват на проекта:	Projektumfang:	
	Лице за контакт от страна на Възложителя (Име, телефон, E-Mail)	Kontaktperson Auftraggeber (Name, Telefon, E-Mail)	
	Обект 4	4 Referenz	
	Възложител:	Auftraggeber:	
	Име на проекта:	Projektname:	
	Обхват на проекта:	Projektumfang:	
	Лице за контакт от страна на Възложителя (Име, телефон, E-Mail)	Kontaktperson Auftraggeber (Name, Telefon, E-Mail)	
	Обект 5	5 Referenz	
	Възложител:	Auftraggeber:	
	Име на проекта:	Projektname:	
	Обхват на проекта:	Projektumfang:	
	Лице за контакт от страна на Възложителя (Име, телефон, E-Mail)	Kontaktperson Auftraggeber (Name, Telefon, E-Mail)	
	<b>Проверки и доказателства</b>	<b>Prüfungen und Nachweise</b>	

<b>QA.2.10</b>	Има ли Наръчник за осигуряване на качеството с указания за технологията, по която се прави това?	Existiert ein Qualitätssicherungs-Handbuch mit Verfahrensanweisungen?	<input type="checkbox"/> да/ja	<input type="checkbox"/> не/nein
	(Ако отговорът е "да", моля приложете екземпляр на български и немски или английски език.)	(Wenn ja, legen Sie bitte ein Exemplar in bulgarischer oder deutscher oder englischer Sprache bei.)		
	(Ако отговорът е "не", посочете подробности)	(Wenn nein, führen Sie bitte Einzelheiten auf)		
<b>QA.2.11</b>	Как периодично и системно се проверява системата за осигуряване на качеството по отношение на нейната ефективност?	Wie wird das Qualitätssicherungssystem periodisch und systematisch auf Wirksamkeit geprüft?		
<b>QA.2.12</b>	Как е обвързано осигуряването на качеството в организацията на предприятието?	Wie ist Qualitätssicherung in die Unternehmensorganisation eingebunden?		
<b>QA.2.13</b>	Организационна схема (органиграма) (моля приложете я)	Organigramm (bitte beifügen)		
<b>QA.2.14</b>	Кой е Вашият QS-пълномощник (пълномощник по осигуряване на качеството)?	Wer ist Ihr QS-Beauftragter?		
	Име:	Name:		
	Образование	Ausbildung:		
	Длъжност	Position:		
	На кого е подчинен този пълномощник?	Wem ist dieser Beauftragte unterstellt?		
	Име:	Name:		
	Длъжност	Position:		
<b>QA.2.15</b>	Какви задачи и компетенции има длъжността, в чиито задължения влиза осигуряването на качеството?	Welche Aufgaben und Befugnisse hat die für Qualitätssicherung zuständige Stelle?		
	Разработване на принципи?	Erarbeiten von Grundsätzen?	<input type="checkbox"/> да/ja	<input type="checkbox"/> не/nein
	Задаване на цели за качеството?	Vorgabe von Qualitätszielen?	<input type="checkbox"/> да/ja	<input type="checkbox"/> не/nein
	Документация и изготвяне на отчети?	Dokumentation und Berichterstattung?	<input type="checkbox"/> да/ja	<input type="checkbox"/> не/nein
	Разработване на инструкции за работния процес?	Erstellung von Pflichtenheften für die Fertigung?	<input type="checkbox"/> да/ja	<input type="checkbox"/> не/nein
	Предписване на изпитанията (изпитания по време на разработката, изпитания, съпровождащи производството)	Vorgabe von Prüfungen (Entwicklungsprüfungen, fertigungsbegleitende Prüfungen)?	<input type="checkbox"/> да/ja	<input type="checkbox"/> не/nein
	Проверка на измервателните и контролните устройства?	Überprüfung von Mess- und Kontrolleinrichtungen?	<input type="checkbox"/> да/ja	<input type="checkbox"/> не/nein
	Извършване на контролни изпитания?	Durchführung von Kontrollprüfungen?	<input type="checkbox"/> да/ja	<input type="checkbox"/> не/nein
	Провеждане на одити?	Durchführung von Audits?	<input type="checkbox"/> да/ja	<input type="checkbox"/> не/nein
	Оценка на резултатите от изпитанията и произтичащите от това указания за действие?	Auswertung von Prüfergebnissen und daraus resultierende Handlungsanweisungen?	<input type="checkbox"/> да/ja	<input type="checkbox"/> не/nein
	Приемане и отхвърляне на продукти?	Annahme und Zurückweisung von Produkten?	<input type="checkbox"/> да/ja	<input type="checkbox"/> не/nein
	Спиране, респ. задържане на продукти при установяване на недостатъци?	Produktionsstop bzw. Sperrung von Produkten bei Mangelfeststellung?	<input type="checkbox"/> да/ja	<input type="checkbox"/> не/nein
	Други компетенции:	Weitere Befugnisse:		
	Обяснете как се реализира обратната връзка от отдела по осигуряване на качеството до отделите за разработване и производство на изделия.	Erläutern Sie, wie der Erfahrungsrückfluß aus der QS-Abteilung in die Bereiche Entwicklung und Produktion erfolgt		
<b>QA.2.16</b>	Осигуряване на качеството при поддоставчиците	Qualitätssicherung beim Vorlieferanten		
	Извършвате ли одит за осигуряване на качеството при поддоставчиците?	Führen Sie QS-Audits bei Ihren Vorlieferanten durch?	<input type="checkbox"/> да/ja	<input type="checkbox"/> не/nein
	Провеждате ли други изпитания, примерно приемни изпитания при Вашите поддоставчици или изпитания с трети лица?	Führen Sie weitere Prüfungen durch, z.B. Abnahmeprüfungen bei Ihren Vorlieferanten oder Prüfungen durch Dritte?	<input type="checkbox"/> да/ja	<input type="checkbox"/> не/nein
	Разяснете организацията на входящия контрол на изделията и изпитанията на качеството във Вашия производствен център	Erläutern Sie die Organisation der Wareneingangskontrollen und Qualitätsprüfungen in Ihrer Fertigungsstätte:		
	Има ли еднозначна, допълнително осъществявана координация между отделните продукти на Вашите поддоставчици и техните доставки?	Gibt es eine eindeutige, nachvollziehbare Zuordnung zwischen einzelnen Produkten Ihrer Vorlieferanten und Ihren Lieferungen?	<input type="checkbox"/> да/ja	<input type="checkbox"/> не/nein
<b>QA.2.17</b>	Изследователска дейност, развойна дейност и изпитания	Forschung, Entwicklung und Prüffeld		
	Опишете Вашите дейности при изследването и разработването:	Beschreiben Sie Ihre Aktivitäten im Bereich Forschung und Entwicklung		
	Извършват ли се изследователски и развойни дейности?	Werden Forschungs- und Entwicklungsarbeiten durchgeführt?	<input type="checkbox"/> да/ja	<input type="checkbox"/> не/nein
	С какви технически съоръжения разполагате в областта на изследването и разработването?	Über welche technischen Einrichtungen verfügen Sie im Bereich Forschung und Entwicklung?		
	Какви инвестиции са планирани в тази област?	Welche Investitionen sind in diesem Bereich geplant?		
	Какви продукти, респ. технологии на производство се разработват като нови?	Welche Produkte bzw. Fertigungsmethoden befinden sich in der Neuentwicklung?		
	До какъв етап са достигнали тези нови разработки?	Welches Stadium ist bei diesen Neuentwicklungen erreicht?		
	Какви патенти и полезни модели притежавате?	Welche Patente und Gebrauchsmuster besitzen Sie?		
	Какъв опит на потребителите – особено на електроразпределителните предприятия – от последните 5 години е взет предвид в усъвършенстваните и в новите разработки?	Welche Erfahrungen der Anwender - insbesondere der EVU - sind in den letzten 5 Jahren in die Weiter- und Neuentwicklung eingeflossen?		
	Участувате ли в системни наблюдения, бележки и анализи на появилите се дефекти в доставяните продукти?	Beteiligen Sie sich an systematischen Beobachtungen, Aufzeichnungen und Analysen aufgetretener Mängel an gelieferten Produkten?	<input type="checkbox"/> да/ja	<input type="checkbox"/> не/nein
	Участва ли Вашето предприятие активно в стандартизирането и в работата на браншовите съюзи?	Beteiligt sich Ihr Unternehmen aktiv an Normungs- und Verbandsarbeiten?	<input type="checkbox"/> да/ja	<input type="checkbox"/> не/nein
	Има ли Вашето предприятие важни специализирани публикации от последните 10 години?	Gibt es wesentliche Fachveröffentlichungen Ihres Unternehmens aus den letzten 10 Jahren?	<input type="checkbox"/> да/ja	<input type="checkbox"/> не/nein
	Ако отговорът е "да" Посочете автор, заглавие, списание, издателство, година на издаване	Wenn ja: Verfasser, Titel, Zeitschrift, Verlag, Erscheinungsjahr		
	Сервизни услуги, отнесени за продукта	Produktbezogene Serviceleistungen		
	Как при рекламации се гарантира бърза реакция?	Wie wird bei Reklamationen eine zügige Abwicklung gewährleistet?		
	Партньор за контакти:	Ansprechpartner:		
	Компетенции	Kompetenzen		

Анкетна карта 1	Fragebogen 1	
Към процедура на договаряне с обявление с предмет	Zum Verhandlungsverfahren mit Ankündigung, dessen Gegenstand ist	
Проектиране, изграждане, доставка, монтаж и въвеждане в експлоатация на подстанция 110/20 kV Тракия - гр. Пловдив, по обособени позиции. Обособена позиция 1	Projektierung, Aufbau, Lieferung, Montage und Inbetriebnahme des Umspannwerks 110/20 kV Trakia – Stadt Plovdiv, nach separaten Positionen Los 1	
<b>Кандидат</b>	<b>Bewerber</b>	
Моля да отговорите на въпросите в тази анкетна карта, както и да приложите към Заявлението Ви за участие посочените от Възложителя документи.	Wir ersuchen Sie, die Beantwortung der Fragen in diesem Fragebogen vorzunehmen und dem Teilnahmeantrag die vom Auftraggeber geforderten Unterlagen beizulegen!	
Обособена позиция 1 Los1	Technische Spezifikation für die Planung, Errichtung, Lieferung, Montage und Inbetriebsetzung des Umspannwerkes Trakia, EVN Bulgaria - 47/02/Lot 1, EVN Bulgaria - 47/02/Lot 1/110 kV-SF6 und EVN Bulgaria - 47/02/Lot 1/Bau Ausgabe 05.04.2016, nachstehend kurz „EVN Bulgaria - 47/02/Lot 1“ ein Teil der Teilnahmeunterlagen	
0A.1.1	Ще бъде ли спазена приложената Техническа спецификация за обособена позиция 1 във всичките ѝ точки?	Wird die beiliegende Technische Spezifikation für Los 1 in allen Punkten eingehalten?
0A.1.2	Ако отговорът е "не", посочете отклоненията	Wenn nein: Listen Sie die Abweichungen auf
1.0	Кой носи основната отговорност за управлението на проекта, инженеринга: проектирането, доставката, изграждането, оборудването и въвеждането в експлоатация на подстанцията?	Wer ist hauptverantwortlich für Projektmanagement, Engineering: Planung, Lieferung, Errichtung, Ausrüstung und Inbetriebnahme des Umspannwerkes?
Име на фирмата	Firmenname:	
Ръководител на проекта	Projektleiter	
Улица	Straße:	
Пощенски код	Postleitzahl	
Населено място	Ort:	
Страна	Land:	
Телефонен номер	Telefonnummer	
Номер на факс	Telefaxnummer	
e-mail	e-mail:	
Homepage	Homepage:	
1.1	Кой изготвя проектната документация във фаза работен проект?	Wer erstellt die Projektunterlagen in der Etappe Arbeitsprojekt?
Име на фирмата	Firmenname:	
Улица	Straße:	
Пощенски код	Postleitzahl	
Населено място	Ort:	
Страна	Land:	
Телефонен номер	Telefonnummer	
Номер на факс	Telefaxnummer	
e-mail	e-mail:	
Homepage	Homepage:	
Брой работни места с CAD система	Anzahl der Arbeitsplätze mit CAD-System	
Брой работни места с ELCAD система	Anzahl der Arbeitsplätze mit ELCAD	
1.1.1	Дейности на фирмата, основни направления. Да се приложи опис на дейностите	Leistungen der Firma, Hauptbereiche Eine Liste der Leistungen ist beizulegen
1.1.2	Организационна структура на фирмата. Да се приложи организационната структура (органиграма) на управление	Organisationsstruktur der Firma Organigramm ist beizulegen.
1.1.3	Налична ли е материална база за изпълнение на дейностите? 1. Хардуер (Компютри, работни станции...), офис оборудване: да се приложи пълен опис 2. Лицензиран софтуер и софтуерни пакети (CAD-системи, електротехнически софтуер, ...): да се приложат пълен опис	Verfügbare Betriebsmittel für die Ausführung der Leistungen: 1. Hardware (PC, Workstations, ...), Büroausstattung: vollständige Auflistung belegen 2. Lizenzierte Software und Softwarepakete (CAD-Systeme, elektrotechnische Software, ...): vollständige Auflistung belegen
1.2	Кой изпълнява строителната част на проекта?	Wer führt den Hoch- und Tiefbau des Projekts durch?
Име на фирмата	Firmenname:	
Улица	Straße:	
Пощенски код	Postleitzahl	
Населено място	Ort:	
Страна	Land:	
Телефонен номер	Telefonnummer	
Номер на факс	Telefaxnummer	
e-mail	e-mail:	
Homepage	Homepage:	
1.2.1.	Организационна структура (органиграма) на фирмата. Да се приложи организационната структура на управление	Organisationsstruktur der Firma, Organigramm ist beizulegen.
1.3	Кой изгражда SF6 110 kV разпределителната уредба и вторичните съоръжения, и координира отделните части?	Herstellung, Lieferung und Montage der kompletten 110-kV-SF6-Schaltanlage inkl. zugehöriger Sekundäreinrichtungen.
Име на фирмата	Firmenname:	
Улица	Straße:	
Пощенски код	Postleitzahl	
Населено място	Ort:	
Страна	Land:	
Телефонен номер	Telefonnummer	
Номер на факс	Telefaxnummer	
e-mail	e-mail:	
Homepage	Homepage:	

1.3.8	Представяне и обем на газта на всички SF6 газови отделения. Да се приложи опис	Darstellung und Gasvolumen sämtlicher SF6-Gasräume. Eine Auflistung ist beizulegen.	
1.3.9	Гарантирано ниво на изтичане на SF6 газ	Garantierte SF6-Leckrate	% /год
1.3.10	Използваните токови и напрежени измервателни трансформатори от одобрен тип ли са съгласно Български институт по метрология?	Wesien die eingesetzten Strom- und Spannungswandler eine freigegebene Type (gemäß den Anforderungen des bulgarischen Eichungsinstituts) auf?	<input type="checkbox"/> да/ja <input type="checkbox"/> не/nein
1.3.11	Да се приложат пълни каталожни данни и изпитвателни протоколи за предлаганата 110kV-SF6 уредба на български/английски език.	Sämtliche ausführlichen Katalogdaten und Prüfprotokolle für die angebotene 110-kV-SF6 Schaltanlage in bulgarischer und englischer Sprache beilegen.	
1.4	110kV съоръжения при трансформатор 110/20kV	110kV Einrichtungen bei Transformator 110/20kV	
1.4.1	Вентилен отвод към звезден център - изделие и тип	Überspannungsableitung zum Sternpunkt - Fabrikat und Type	
1.4.2	110-kV-заземителен нож - изделие и тип	110-kV-Erdungstrenner Sternpunkt - Fabrikat und Type	
1.5	Табла за управление - изделие/тип:	Steuerschranke - Fabrikat / Type:	
1.6	Табла за система за сигнализация на аварийни съобщения - изделие/тип:	Schränke für die Gefahrmeldeanlage - Fabrikat / Type:	
1.7	Система за сигнализация на аварийни съобщения- изделие/тип:	Gefahrmeldeanlage - Fabrikat / Type:	
1.8	Табла за информационна техника - изделие/тип:	IT-Schränke - Fabrikat / Type:	
1.9	Табла за собствени нужди - изделие/тип:	EB-Schränke - Fabrikat / Type:	
	Силови прекъсвачи 0,4kV	0,4-kV-Leistungsschalter	
	NH-мощностни разединители	NH-Trennschalter	
	Автоматични предпазители	Sicherungsautomaten	
	FI-дефектнотокови защити	FI-Schutzschalter	
	D02 разединител с предпазители със стопяема вложка	D02-Lasttrennschalter	
1.10	Кабели - изделия:	Kabel - Fabrikat:	
	NA(A)2XS(F)L2Y 1 x 400 mm2 Al	NA(A)2XS(F)L2Y 1 x 400 mm2 Al	
	NA2XS(F)2Y 1 x 400 mm2 Al	NA2XS(F)2Y 1 x 400 mm2 Al	
	NA2XS(F)2Y 1 x 50 mm2 Al	NA2XS(F)2Y 1 x 50 mm2 Al	
	E-YY	E-YY	
	E-YYC	E-YYC	
	NYM	NYM	
1.11	Активно съпротивление 40Ω/300A, за заземяване на звезден център - изделие и тип	Aktiver Widerstand 40Ω/300A zur Sternpunktterdung- Fabrikat / Type	
1.11.1	Токов измервателен трансформатор 300/1A - изделие и тип	Strommesswandler 300/1A-Fabrikat / Type	
1.11.2	Да се приложат каталожни данни за предлаганото активно съпротивление	Katalogdaten für den angebotenen aktiven Widerstand beilegen	
	<b>Проверки и доказателства</b>	<b>Prüfungen und Nachweise</b>	
0A.1.3	Попълнени ли са изчерпателно всички формуляри с данни и приложения ли са към документите за кандидатстване?	Wurden sämtliche Datenblätter vollständig ausgefüllt und den Bewerbungsunterlagen beigelegt?	<input type="checkbox"/> да/ja <input type="checkbox"/> не/nein
0A.1.4	Всички посочени изделия преминали ли са успешно всички типови изпитания и налични ли са протоколите от типово изпитване съгласно EVN Bulgaria - 47/02/Lot 1.	Haben alle angeführten Produkte sämtliche Typenprüfungen bestanden und sind die Typprüfprotokolle gemäß EVN Bulgaria - 47/02/Los 1 vorhanden?	<input type="checkbox"/> да/ja <input type="checkbox"/> не/nein
0A.1.5	Съставни части на предлаганите продукти	Bestandteile der angebotenen Produkte	
	Съдържат ли предложените продукти вредни за околната среда материали и субстанции, които не могат да се оползотворят повторно и/или такива, които са опасни за здравето?	Enthalten die angefragten Produkte umweltschädliche, nicht wiederverwertbare und/ oder gesundheitsgefährdende Materialien oder Substanzen?	<input type="checkbox"/> да/ja <input type="checkbox"/> не/nein
	(Ако отговорът е "да", по смисъла на действащото в ЕС законодателство за опасните вещества, посочете кои са те)	(Wenn "JA" im Sinne der Gefahrenstoffverordnung, welche sind diese Materialien)	
	Възможно ли е продуктът, за който се прави запитването, да Ви се върне след неговото използване с цел рециклиране или повторно използване?	Ist eine Rückgabe der angefragten Produkte nach Gebrauch zur Wiederverwertung oder Weiterverwendung möglich?	<input type="checkbox"/> да/ja <input type="checkbox"/> не/nein
	Осигурявате ли заплащане за върнатите Ви материали за рециклиране, съизмеримо с пазарната стойност?	Leisten Sie für wiederverwertbare Stoffe eine nach dem Marktwert bemessene Vergütung?	<input type="checkbox"/> да/ja <input type="checkbox"/> не/nein
0A.1.6	Провеждат ли се изпитания за качествата на продуктите по време на производството?	Qualitätsprüfungen an den Produkten während der Fertigung?	<input type="checkbox"/> да/ja <input type="checkbox"/> не/nein
0A.1.7	Осигуряване на качеството: Може ли да се направи проверка в обратен ред: от готовата, доставена, монтирана и въведена в експлоатация подстанция назад да се проследи оборудването на отделните етапи и изходните материали, респ. доставените материали за оборудването? Моля приложете кратко описание на процеса на проверка в обратен ред.	Qualitätssicherung: Ist vom fertig gelieferten, montierten und in Betrieb genommenen Umspannwerk eine Rückverfolgbarkeit der einzelnen Produktionsschritte bis zu den Ausgangsmaterialien bzw. zugekauften Materialien gegeben? Bitte kurze Beschreibung des Prozess über Rückverfolgbarkeit der einzelnen Produktionsschritte beilegen.	<input type="checkbox"/> да/ja <input type="checkbox"/> не/nein
0A.1.8	Притежава ли всяка производствена база въведена и сертифицирана система за осигуряване на качеството по ISO 9000 или аналогична?	Besitzt jede Fertigungsstätte ein eingeführtes und zertifiziertes Qualitätssicherungssystem nach ISO 9000 oder gleichwertiges?	<input type="checkbox"/> да/ja <input type="checkbox"/> не/nein
	Име	Name:	
	Адрес	Adresse	
	Дата на сертифициране	Zeitpunkt der Zertifizierung	
	Ако не е въведена сертифицирана система в производствената база, въведена ли е аналогична система за осигуряване на качеството? Да се даде доказателство за аналогичността.	Wenn nein, ist in der Produktionsstätte ein gleichwertiges Qualitätssicherungssystem eingeführt? Der Nachweis ist Gleichwertigkeit ist zu erbringen	
0A.1.9	Проверва ли се периодично и системно системата за осигуряване на качеството по отношение на нейната ефективност?	Wird das Qualitätssicherungssystem periodisch und systematisch auf Wirksamkeit geprüft?	<input type="checkbox"/> да/ja <input type="checkbox"/> не/nein

<b>0A.1.18</b>	Ще бъдат ли предоставени еднозначни описания, инструкции за обслужване и експлоатация на Вашите продукти и на компонентите, на български език?	Werden für Ihre Produkte eindeutige System- und Komponentenbeschreibungen, Bedienungs- und Betriebsanleitungen in bulgarischer Sprache zur Verfügung gestellt?	<input type="checkbox"/> да/ja	<input type="checkbox"/> не/nein
<b>0A.1.19</b>	Провежда ли се обучение от Вашата фирма за работа с продукта? Ако отговорът е "да", Какво съдържание предавате там?	Wird von Ihrer Firma eine Schulung bezüglich des Produkts durchgeführt? Wenn ja: Welchen Inhalt vermitteln Sie dort?	<input type="checkbox"/> да/ja	<input type="checkbox"/> не/nein
<b>0A.1.20</b>	Има ли важни специализирани публикации на предприятието по отношение на продукта, за който се прави запитването? Ако отговорът е "да", посочете автор, заглавие, година на публикуване	Gibt es wesentliche Fachveröffentlichungen des Unternehmens zum angefragten Produkt? Wenn ja: Verfasser, Titel, Erscheinungsjahr	<input type="checkbox"/> да/ja	<input type="checkbox"/> не/nein
<b>0B.1</b>	Декларирайте ли, че сте готови предварително да посочите всички отговорни за изпълнението на дейностите поддоставчици и да ги съгласувате с EVN? EVN си запазва правото на одобрение на посочените поддоставчици.	Erklären Sie sich bereit alle relevanten Unterlieferanten vor der Vergabe der Subaufträge zu nennen und mit EVN abzustimmen? EVN behält sich die Zustimmung vor.	<input type="checkbox"/> да/ja	<input type="checkbox"/> не/nein
<b>0B.2</b>	Декларирайте ли, че сте готови да изготвят всички документи по време на изпълнението на договора на български и немски език?	Erklären Sie sich bereit alle Unterlagen im Zuge des Projektes in bulgarischer und deutscher Sprache zu erstellen?	<input type="checkbox"/> да/ja	<input type="checkbox"/> не/nein

	<b>Минимални изисквания за техническите възможности и квалификация на Кандидата</b>	Minimale technische Anforderungen an den Bewerbern
<b>Обособена позиция 1 Los 1</b>	Кандидатите, които не изпълняват точки 0A.1.1; 1.1.3; 1.3.1; 1.3.3, 1.3.4 1.3.5; 1.3.6, 1.3.7; 1.3.11; ; 0A.1.4; 0A.1.7; 0A.1.8; 0A.1.18; 0B.1.1и 0B.1.2 и не представят посочените от възложителя документи в горепосочените точки ще бъдат отстранени от процедурата за подбор на кандидати за обособена позиция 1.	Bewerber, welche die Punkte 0A.1.1; 1.1.3; 1.3.1; 1.3.3, 1.3.4 1.3.5; 1.3.6, 1.3.7; 1.3.11; ; 0A.1.4; 0A.1.7; 0A.1.8; 0A.1.18; 0B.1.1 und 0B.1.2 nicht erfüllen und die vom Auftraggeber angeforderten und in den oben angeführten Punkten angegebenen Unterlagen nicht vorlegen, werden vom Bewerberauswahlverfahren für Los 1 ausgeschlossen.

**Важно:**

Кандидатът се задължава правдоподобно да попълни всички полета от настоящата анкетна карта в тази таблица и да я предаде на EVN в хартиен носител с правно валиден подпис както и на електронен носител, и я изпраща заедно със заявлението за участие.  
Непълнени полета от настоящата анкетна карта са основание за отстраняване на кандидат по конкретната обособена позиция,

**Потвърждение**

С това ние потвърждаваме, че информацията, дадена в Анкетната карта, отразява актуалната ситуация на нашата фирма и по този начин, едновременно с това, представя и практиката на нашата фирма.

Ние потвърждаваме, че при посещение от Ваша страна, сме готови да предоставим необходимата документация за осигуряване на качеството и да дадем възможност за проверка на системата за осигуряване на качеството и на документацията за нея.

Изрично потвърждаваме, че при подготовката на заявлението за участие и изпълнението на договора ще спазваме действащото в България законодателство, както и трудовите и социалноправните разпоредби.

**Задължение за подаване на информация при изменения:**

Ние се задължаваме, незабавно и писмено да Ви информираме при промяна на представените данни.

**Важна анотация:**

Der Bewerber ist zwingend verpflichtet, alle Felder dieses Fragebogens in dieser Tabelle wahrheitsgemäß auszufüllen und in Papierform mit rechtsgültiger Unterschrift, sowie in elektronischer Form EVN zur Verfügung zu stellen. Dieses ist samt dem Teilnahmeantrag zu verschicken.  
Nicht ausgefüllte Felder dieses Fragebogens dienen als Ausschließungsgrund eines Anbieters, der sich um diese konkrete

**Bestätigung**

Wir bestätigen hiermit, daß die im Fragebogen angegebenen Informationen die aktuelle Situation unseres Unternehmens wiedergeben und damit gleichzeitig die Praxis des Unternehmens darstellen.

Wir bestätigen, daß wir im Falle Ihres Besuches bereit sind, die notwendigen Unterlagen über Qualitätssicherung vorzulegen und eine Überprüfung des Qualitätssicherungssystems und der Dokumentation darüber zu ermöglichen.

Wir bestätigen ausdrücklich, dass die in Bulgarien geltenden Gesetze sowie die Arbeits- und sozialrechtlichen Bestimmungen bei der Vorbereitung des Teilnahmeantrags und bei der Vertragsabwicklung eingehalten werden.

**Informationspflicht bei Änderungen:**

Wir verpflichten uns, Sie bei Änderung der angegebenen Daten unverzüglich schriftlich zu informieren.

<b>Анкетна карта 3</b>	<b>Fragebogen 3</b>	
Към процедура на договаряне с обявление с предмет	Zum Verhandlungsverfahren mit Ankündigung, dessen Gegenstand ist	
Проектиране, изграждане, доставка, монтаж и въвеждане в експлоатация на подстанция 110/20 kV Тракия гр.Пловдив, по обособени позиции. Обособена позиция 3	Projektierung, Aufbau, Lieferung, Montage und Inbetriebnahme des Umspannwerks 110/20 kV Trakia - Stadt Plovdiv, nach separaten Positionen: Los 3	
<b>Кандидат</b>	<b>Bewerber</b>	
<b>Моля да отговорите на въпросите в тази анкетна карта, както и да приложите към Заявлението Ви за участие посочените от Възложителя документи.</b>	<b>Wir ersuchen Sie, die Beantwortung der Fragen in diesem Fragebogen vorzunehmen und dem Teilhmeantrag die vom Auftraggeber geforderten Unterlagen beizulegen!</b>	
<b>Обособена позиция 3 Los 3</b> <b>Техническа спецификация за детайлно проектиране, доставка и въвеждане в експлоатация на релейни защити за подстанция Тракия EVN Bulgaria-47/02/Lot 3, издание 05.04.2016 , за кратко по-долу наричана „EVN Bulgaria-47/02/Lot 3“ - за обособена позиция 3 - част от документацията за участие</b>	<b>Technische Spezifikation für die Detail-Planung, Lieferung und Inbetriebsetzung der Schutztechnik für UW Trakia, EVN Bulgaria-47/02/Lot 3, Ausgabe 05.04.2016 (siehe Beilage), nachstehend kurz „EVN Bulgaria-47/02/Lot 3“ genannt. - für Los 3 - Teil der Teilnahmeunterlagen</b>	
<b>0A.3.1</b> Ще бъде ли спазена приложената Техническа спецификация за обособена позиция 3 във всичките ѝ точки?	Wird die beiliegende Technische Spezifikation für Los 3 in allen Punkten eingehalten?	<input type="checkbox"/> да/ja <input type="checkbox"/> не/nein
<b>0A.3.2</b> Ако отговорът е "не", посочете отклоненията.	Wenn nein: Listен Sie die Abweichungen auf!	
<b>3.0</b> <b>Предлагани релейни защити - обща информация:</b>	<b>Angebotener elektrischer Schutz - Fabrikat und Type:</b>	
Производствена база:	Fertigungsstätte	
Име на фирмата:	Firmenname	
Улица:	Straße	
Пощенски код:	Postlach	
Населено място:	Ort	
Страна:	Land	
Телефонен номер:	Telefonnummer	
Номер на факс:	Telefaxnummer	
e-mail:	e-mail	
Homepage:	Homepage	
<b>3.1</b> <b>Предлагани релейни защити - изделие и тип:</b>	<b>Angebotener elektrischer Schutz - Fabrikat und Type:</b>	
Защита за 110/20 kV трансформаторно поле - МТЗ графо 110kV, - диференциална защита графо 110/20kV - дистанционна защита Трафо 20kV)	Schutz für 110/20 kV-Umspannerabzweig - Überstromschutz 110kV, - Differentialschutz Umspanner 110/20kV, - Distanzschutz Umspanner 20kV),	
110kV защита за извод (диференциална)	110kV Leitungsschutz (Fehlerstromschutz)	
20 kV защита на изводи (дистанционна)	20 kV Leitungsschutz (Distanz)	
20 kV защита на куплинг	20 kV Kupplungsschutz	
<b>3.2</b> От кога така предложеният продукт се предлага на пазара в оферираното изпълнение?	Wie lange gibt es das jeweils angebotene Produkt in der angebotenen Ausführung schon auf dem Markt?	_____ години/Jahre
<b>3.3</b> Още колко време ще продължи производството на така предложения продукт в оферираното изпълнение?	Wie lange wird das jeweils angebotene Produkt in der angebotenen Ausführung noch produziert werden?	_____ години/Jahre
<b>3.4</b> До кога е гарантира доставката на така предложения продукт?	Bis wann wird die Lieferbarkeit des jeweils angebotenen Produkts garantiert?	_____ години/Jahre
<b>3.5</b> Колко подстанции са оборудвани с това изделие и са въведени в експлоатация през последните 3 години?	Wieviel Umspannwerke wurden in den letzten 3 Jahren mit dem jeweiligen Produkt ausgerüstet und in Betrieb genommen?	_____ бр/Stk
<b>3.6</b> До кога ще се гарантира доставката на всички резервни части на така предложения продукт?	Bis wann wird die Lieferbarkeit sämtlicher Ersatzteile zum jeweils angebotenen Produkt garantiert?	до/bis 20__ г.
<b>3.7</b> <b>Брой на защитните съоръжения, които са произведени, доставени, монтирани и въведени в експлоатация в Европейския съюз през последните 5 години, съгл. изискванията на EVN Bulgaria 47/02/Lot 3 - да се приложи списък относно предлагания продукт. Информацията не се отнася само за произведени, доставени, монтирани и въведени в експлоатация уредби от кандидата. Посочете минимум 5 обекта с защитните съоръжения, като попълните необходимата информация по-долу в таблицата!</b>	<b>Anzahl der in den letzten 5 Jahren innerhalb der europäischen Union hergestellten, gelieferten, montierten und in Betrieb genommenen Schutzeinrichtungen gemäß den Anforderungen aus EVN Bulgaria-47/02/Lot 3 - Referenzliste hinsichtlich des angebotenen Fabrikats belegen. Diese Information bezieht sich nur nicht auf die vom Bewerber hergestellten, gelieferten, montierten und in Betrieb gesetzten Anlagen. Listен Sie mindestens 5 Referenzobjekte mit Schutzgeräten auf, indem Sie die erforderlichen Informationen in der unten stehenden Tabelle ausfüllen!</b>	
Обект 1	1. Referenz	
Възложител:	Auftraggeber:	
Име на проекта:	Projektname:	
Обхват на проекта:	Projektumfang:	
Лице за контакт от страна на Възложителя (Име, телефон, E-Mail)	Kontaktperson Auftraggeber (Name, Telefon, E-Mail)	
Обект 2	2. Referenz	
Възложител:	Auftraggeber:	
Име на проекта:	Projektname:	
Обхват на проекта:	Projektumfang:	
Лице за контакт от страна на Възложителя (Име, телефон, E-Mail)	Kontaktperson Auftraggeber (Name, Telefon, E-Mail)	
Обект 3	3. Referenz	
Възложител:	Auftraggeber:	
Име на проекта:	Projektname:	
Обхват на проекта:	Projektumfang:	
Лице за контакт от страна на Възложителя (Име, телефон, E-Mail)	Kontaktperson Auftraggeber (Name, Telefon, E-Mail)	
Обект 4	4. Referenz	
Възложител:	Auftraggeber:	
Име на проекта:	Projektname:	
Обхват на проекта:	Projektumfang:	
Лице за контакт от страна на Възложителя (Име, телефон, E-Mail)	Kontaktperson Auftraggeber (Name, Telefon, E-Mail)	
Обект 5	5. Referenz	

<b>3.7</b>	С подписването на този документ, кандидата гарантира за правилността и пълнотата на своето предложение.	Mit der Unterschreibung dieses Dokuments garantiert der Bieter für die Richtigkeit und Vollständigkeit seines Angebots.	<input type="checkbox"/> да/ja	<input type="checkbox"/> не/nein
	<b>Проверки и доказателства</b>	<b>Prüfungen und Nachweise</b>		
<b>0A.3.3</b>	Попълнени ли са изчерпателно всички формуляри с данни и приложени ли са към документите за кандидатстване?	Wurden sämtliche Datenblätter vollständig ausgefüllt und den Bewerbungsunterlagen beigelegt?	<input type="checkbox"/> да/ja	<input type="checkbox"/> не/nein
<b>0A.3.4</b>	Всички посочени изделия преминали ли са успешно всички типови изпитания и налични ли са протоколи за това? Протоколите да се приложат.	Haben alle angeführten Produkte sämtliche Typenprüfungen erfolgreich bestanden und sind Typprüfprotokolle dafür vorhanden? Prüfprotokolle beilegen!	<input type="checkbox"/> да/ja	<input type="checkbox"/> не/nein
<b>0A.3.5</b>	Съставни части на предлаганите продукти	Bestandteile der angebotenen Produkte		
	Съдържат ли предложените продукти вредни за околната среда материали и субстанции, които не могат да се оползотворят повторно и/или такива, които са опасни за здравето?	Enthalten die angefragten Produkte umweltschädliche, nicht wiederverwertbare und/oder gesundheitsgefährdende Materialien oder Substanzen?	<input type="checkbox"/> да/ja	<input type="checkbox"/> не/nein
	(Ако отговорът е "да", по смисъла на Наредбата за опасните вещества, посочете кои са те.)	(z.B. im Sinne der Gefahrenstoffverordnung, wenn ja, welche)		
	Възможно ли е продуктите, за които се прави запитването, да Ви се върне след неговото използване в цял рециклиране или повторно използване?	Ist eine Rückgabe der angefragten Produkte nach Gebrauch zur Wiederverwertung oder Weiterverwendung möglich?	<input type="checkbox"/> да/ja	<input type="checkbox"/> не/nein
	Осигурявате ли заплащане за върнати Ви материали за рециклиране, съизмеримо с пазарната стойност?	Leisten Sie für wiederverwertbare Stoffe eine nach dem Marktwert bemessene Vergütung?	<input type="checkbox"/> да/ja	<input type="checkbox"/> не/nein
<b>0A.3.6</b>	Провеждат ли се изпитания за качеството на продуктите по време на производството?	Qualitätsprüfungen an den Produkten während der Fertigung?	<input type="checkbox"/> да/ja	<input type="checkbox"/> не/nein
<b>0A.3.7</b>	Осигуряване на качеството: Може ли да се направи проверка в обратен ред: от готовата доставена, монтирана и въведена в експлоатация подстанция назад да се проследи оборудването на отделните етапи и изходните материали, респ. доставените материали за оборудването? Моля приложете кратко описание на процеса на проверка в обратен ред.	Qualitätssicherung: Ist vom fertig gelieferten, montierten und in Betrieb genommenen Umspannwerk eine Rückverfolgbarkeit der einzelnen Produktionsschritte bis zu den Ausgangsmaterialien bzw. zugekauften Materialien gegeben? Bitte kurze Beschreibung des Prozess über Rückverfolgbarkeit der einzelnen Produktionsschritte beilegen.	<input type="checkbox"/> да/ja	<input type="checkbox"/> не/nein
<b>0A.3.8</b>	Притежава ли всяка производствена база въведена и сертифицирана система за осигуряване на качеството по ISO 9000 или аналогична?	Besitzt jede Fertigungsstätte ein eingeführtes und zertifiziertes Qualitätssicherungssystem nach ISO 9000 oder gleichwertiges?	<input type="checkbox"/> да/ja	<input type="checkbox"/> не/nein
	Име:	Name:		
	Адрес:	Adresse:		
	Дата на сертифициране:	Zeitpunkt der Zertifizierung:		
	Ако не е въведена сертифицирана система за производствената база, въведена ли е равностойна система за осигуряване на качеството? Да се даде доказателство за равностойността.	Wenn nein, ist in der Produktionsstätte ein gleichwertiges Qualitätssicherungssystem eingeführt? Der Nachweis ist Gleichwertigkeit ist zu erbringen.		
<b>0A.3.9</b>	Проверява ли се периодично и системно системата за осигуряване на качеството по отношение на нейната ефективност?	Wird das Qualitätssicherungssystem periodisch und systematisch auf Wirksamkeit geprüft?	<input type="checkbox"/> да/ja	<input type="checkbox"/> не/nein
<b>0A.3.10</b>	Има ли Наръчник за осигуряване на качеството с указания за технологията, по която се прави това?	Existiert ein Qualitätssicherungs-Handbuch mit Verfahrensangeweisungen?	<input type="checkbox"/> да/ja	<input type="checkbox"/> не/nein
	(Ако отговорът е "да", моля приложете екземпляр на български и немски или английски език.)	(Wenn ja, legen Sie bitte ein Exemplar in bulgarischer oder deutscher oder englischer Sprache bei.)		
	(Ако отговорът е "не", посочете подробности)	(Wenn nein, führen Sie bitte Einzelheiten auf)		
<b>0A.3.11</b>	Как периодично и системно се проверява системата за осигуряване на качеството по отношение на нейната ефективност?	Wie wird das Qualitätssicherungssystem periodisch und systematisch auf Wirksamkeit geprüft?		
<b>0A.3.12</b>	Как е обвързано осигуряването на качеството в организацията на предприятието?	Wie ist Qualitätssicherung in die Unternehmensorganisation eingebunden?		
<b>0A.3.13</b>	Организационна схема (органиграма) (моля приложете я)	Organigramm (bitte beifügen)		
<b>0A.3.14</b>	Кой е Вашият QS пълномощник (пълномощник по осигуряване на качеството)?	Wer ist Ihr QS-Beauftragter?		
	Име:	Name:		
	Образование:	Ausbildung:		
	Длъжност:	Position:		
	На кого е подчинен този пълномощник?	Wem ist dieser Beauftragte unterstellt?		
	Име:	Name:		
	Длъжност:	Position:		
<b>0A.3.15</b>	Какви задачи и компетенции има длъжността, в чиито задължения влиза осигуряването на качеството?	Welche Aufgaben und Befugnisse hat die für Qualitätssicherung zuständige Stelle?		
	Разработване на принципи?	Erarbeiten von Grundsätzen?	<input type="checkbox"/> да/ja	<input type="checkbox"/> не/nein
	Задаване на цели за качеството?	Vorgabe von Qualitätszielen?	<input type="checkbox"/> да/ja	<input type="checkbox"/> не/nein
	Документация и изготвяне на отчети?	Dokumentation und Berichterstattung?	<input type="checkbox"/> да/ja	<input type="checkbox"/> не/nein

**Важно:**

Кандидатът се задължава правдоподобно да попълни всички полета от настоящата анкетна карта в тази таблица и да я предаде на EVN в хартиен носител с правно валиден подпис както и на електронен носител, и я изпраща заедно със заявлението за участие. Непопълнени полета от настоящата анкетна карта са основание за отстраняване на кандидат по конкретната обособена позиция.

**Потвърждение**

С това ние потвърждаваме, че информацията, дадена в Анкетната карта, отразява актуалната ситуация на нашата фирма и по този начин, едновременно с това, представя и практиката на нашата фирма

Ние потвърждаваме, че при посещение от Ваша страна, сме готови да предоставим необходимата документация за осигуряване на качеството и да дадем възможност за проверка на системата за осигуряване на качеството и на документацията за нея

Изрично потвърждаваме, че при подготовката на заявлението за участие и изпълнението на договора ще спазваме действащото в България законодателство, както и трудовите и социалноправните разпоредби.

**Задължение за подаване на информация при изменения:**

Ние се задължаваме, незабавно и писмено да Ви информираме при промяна на представените данни

**Wichtige Anmerkung:**

Der Bewerber ist zwingend verpflichtet, alle Felder dieses Fragebogens in dieser Tabelle wahrheitsgemäß auszufüllen und in Papierform mit rechtsgültiger Unterschrift, sowie in elektronischer Form EVN zur Verfügung zu stellen. Dieses ist samt dem Teilnahmeantrag zu verschicken.

Nicht ausgefüllte Felder dieses Fragebogens dienen als Ausschlussgrund eines Anbieters, der sich um diese konkrete separate Position bewirbt

**Bestätigung**

Wir bestätigen hiermit, daß die im Fragebogen angegebenen Informationen die aktuelle Situation unseres Unternehmens wiedergeben und damit gleichzeitig die Praxis des Unternehmens darstellen

Wir bestätigen, daß wir im Falle Ihres Besuches bereit sind, die notwendigen Unterlagen über Qualitätssicherung vorzulegen und eine UfE-Prüfung des Qualitätssicherungssystems und der Dokumentation darüber zu ermöglichen

Wir bestätigen ausdrücklich, dass die in Bulgarien geltenden Gesetze sowie die Arbeits- und sozialrechtlichen Bestimmungen bei der Vorbereitung des Teilnahmeantrags und bei der Vertragsabwicklung eingehalten werden.

**Informationspflicht bei Änderungen:**

Wir verpflichten uns, Sie bei Änderung der angegebenen Daten unverzüglich schriftlich zu informieren

Населено място  
Ort

Дата Firmen печат  
Datum Firmenstempel

Подпис (име, позиция)  
Unterschrift (Name, Position)

#### Анкетна карта 4

към процедура на договаряне с обявление с предмет: Проектиране, изграждане, доставка, монтаж и въвеждане в експлоатация на подстанция 110/20 kV Тракия - гр.Пловдив, по обособени позиции:

#### Обособена позиция 4

Fragebogen 4

Zum Verhandlungsverfahren mit Ankündigung, dessen Gegenstand ist: Projektierung, Aufbau, Lieferung, Montage und Inbetriebnahme des Umspannwerks 110/20 kV Trakia – Stadt Plovdiv, nach separaten Positionen:

Los 4

Кандидат:

Bewerber:

**Моля, отговорете на въпросите в тази анкетна карта и приложете необходимите документи и/или информация!**

Wir ersuchen Sie, die Beantwortung der Fragen in diesem Fragebogen vorzunehmen und die notwendigen Dokumente und/ oder Informationen beizulegen!

#### 1. Техническа спецификация за Обособена позиция 4.

1. Technische Spezifikation für Los 4.

**1.1 Отговаря ли предлагания от Вас продукт: силов трансформатор 40/50 MVA – 110/20 kV изцяло на заложените изисквания в Техническа спецификация Обособена позиция 4, респективно спазена ли е Техническата спецификация във всичките ѝ точки?**

1.1 Entspricht das von Ihnen angebotene Produkt: Leistungstransformator 40/50 MVA – 110/20 kV vollständig den in der Technischen Spezifikation für Los 4 vorgegebenen Anforderungen, bzw. ist die Technische Spezifikation in allen Punkten eingehalten?

да  не  
 ja  nein

**Ако не: Избройте различията.**

Wenn nein: Listen Sie die Abweichungen auf.

#### 1.2 Данни за производителя:

1.2 Angaben über den Hersteller:

#### Име на фирмата:

Улица:

Пощенски код:

Населено място:

Страна:

Телефонен номер:

Номер на факса:

e-mail:

Homepage:

#### Firmenname:

Straße:

Postfach:

Ort:

Land:

Telefonnummer:

Telefaxnummer:

E-mail:

Homepage:

## 2. Електрически загуби и шумови характеристики.

2. Elektrische Verluste und Schallcharakteristika.

### 2.1. С какви минимални загуби на празен ход и късо съединение са изпълнявани досега от Вас силовите трансформатори с мощност 40/50 MVA – 110/20 kV ?

2.1 Mit welchen minimalen Verlusten beim Leerlauf und Kurzschluss haben Sie bis jetzt die Stromtransformatoren mit einer Leistung von 40/50 MVA – 110/20 kV hergestellt?

### 2.2 С какви минимални шумови показатели са изпълнявани до сега от Вас силовите трансформатори с мощност 40/50 MVA – 110/20 kV ?

2.2 Mit welchen minimalen Schallkennzahlen haben Sie bis jetzt die Leistungstransformatoren mit einer Leistung von 40/50 MVA – 110/20 kV hergestellt?

## 3. Методи на работа и съставни части на трансформаторите.

3. Arbeitsverfahren und Bestandteile der Transformatoren.

### 3.1 Заложен ли е собствен подход в изчисляването и конструкцията на трансформаторите?

да  не

3.1 Liegt der Berechnung und Konstruktion der Transformatoren eigene Auslegung zugrunde?

ja  nein

**Ако не: Посочете Вашия лицензодател**

Wenn nein: Nennen Sie Ihren Lizenzgeber

### 3.1.1 Извършва ли се изчисляването на трансформаторите с помощта на електронна обработка на данни?

да  не

3.1.1 Erfolgt die Berechnung der Transformatoren EDV-unterstützt?

ja  nein

### 3.1.2 Извършва ли се конструирането на трансформаторите с помощта на електронна обработка на данни?

да  не

3.1.2 Erfolgt die Konstruktion der Transformatoren EDV-unterstützt?

ja  nein

## 3.2 Магнитопровод

3.2 Magnetleiter

### 3.2.1 Посочете ни Вашия доставчик на ламарина и употребяваните от Вас вид(ове) ламарина?

3.2.1 Nennen Sie uns Ihre(n) Blechlieferanten und die bei Ihnen beim Einsatz kommende(n) Blechsorte(n)?

### 3.2.2 При доставка срязана ли е предварително ламарината в размер за монтаж?

да  не

3.2.2 Ist das Blech bei Anlieferung bereits auf Verarbeitungsbreite für Montage geschnitten?

ja  nein

### 3.2.3 Посочете ни вида, модела и годината на производство на Вашата(ите) машина(и) за рязане на ламарина?

3.2.3 Ненен Sie uns Art, Fabrikat und Baujahr Ihrer Blechschneidemaschine(n)?

**3.2.4 Подлагат ли се на допълнителна обработка ламарините след срязване?**

да  не

3.2.4 Werden die Bleche nach dem Schneiden einer Nachbehandlung unterzogen?

ja  nein

**Ако да: посочете вида на обработката:**

Wenn ja: In welcher Form?

**3.2.5 Използвате ли метода „степ-лап“ при изработването на магнитопровода?**

да  не

3.2.5 Verwenden Sie das „Step-Lap-Verfahren“ bei der Herstellung vom Magnetleiter?

ja  nein

**3.2.6 Как и с какви материали се извършва притискането на ядрата?**

3.2.6 Wie und mit welchen Materialien erfolgt die Pressung im Schenkelbereich?

**3.2.7 Как и с какви материали се извършва притискането на ярема?**

3.2.7 Wie und mit welchen Materialien erfolgt die Pressung im Jochbereich?

### **3.3 Намотки**

3.3 Wicklungen

**3.3.1 Използвате ли транспониран проводник за изработване на намотките?**

да  не

3.3.1 Benutzen Sie einen transponierten Leiter zur Herstellung von Wicklungen?

ja  nein

**3.3.2 С какъв материал е изолиран проводника на намотката за високо напрежение?**

3.3.2 Mit welchem Material ist das Wickelkupfer für die Oberspannungswicklung isoliert?

**3.3.3 С какъв материал е изолиран проводника на намотката за ниско напрежение?**

3.3.3 Mit welchem Material ist der NS-Wicklungsleiter isoliert?

**3.3.4 Как се извършва предварителната обработка на намотката преди монтажа?**

(напр. уплътняване на изолацията, допълнително пресоване по време на изсушаването, изравняване на различия в дължините, центроване на намотките и т.н.)

3.3.4 Wie erfolgt die Wicklungsvorbehandlung vor der Montage?

(z.B. Verdichten der Isolierung, Nachpressen während des Trocknens, Ausgleich von Längenunterschieden, Zentrieren der Wicklungen usw.).

### **3.4 Изсушаване**

#### 3.4 Trocknung

#### **3.4.1 Опишете техниката на изсушаване на активната част, прилагана във Вашия завод?**

3.4.1 Beschreiben Sie die Trocknungs-Technologie des aktiven Teils, welche in Ihrem Betrieb angewandt wird?

#### **3.4.2 Каква е средната продължителност на процеса на изсушаване?**

3.4.2 Wie lange ist das durchschnittliche Dauer des Trocknungsvorganges?

#### **3.4.3 Какви максимални температури се появяват при процеса на изсушаване?**

3.4.3 Welche maximale Temperaturen treten beim Trocknungsvorgang auf?

#### **Как се измерват тези температури?**

Wie werden diese Temperaturen gemessen?

#### **3.4.4 Какви стойности на налягане се достигат при процеса на вакуумно изсушаване?**

3.4.4 Welche Druckwerte werden beim Vakuumtrockenverfahren erreicht?

#### **3.4.5 Посочете ни Вашите критерии за приключване на процеса на изсушаване?**

3.4.5 Nennen Sie uns Ihre Kriterien für die Beendigung des Trocknungsvorganges?

#### **3.4.6 Как се изсушава трансформаторният казан?**

3.4.6 Wie wird der Transformatornkessel getrocknet?

#### **3.4.7 Какво водно съдържание има изолационното масло при запълването?**

3.4.7 Welchen Wassergehalt hat das Isolieröl bei der Verfüllung?

ppm

#### **3.4.8 Какво газово съдържание има изолационното масло при запълването?**

3.4.8 Welchen Gasgehalt hat das Isolieröl bei der Verfüllung?

%

**3.4.9 Под вакуум ли се пълни изолационното масло?**

да  не

3.4.9 Wird das Isolieröl unter Vakuum verfüllt?

ja  nein

**Ако не: Опишете процеса на пълнене.**

Wenn nein: Beschreiben Sie den Füllvorgang.

**3.5 Казан, охладителна система и маслоразширителен съд.**

3.5 Kessel, Kühlsystem und Öl-Ausdehnungsbehälter

**3.5.1 Спазени ли са изцяло изискванията към казана на трансформатора, охладителната система и маслоразширителния съд, посочени в т. 22 от Техническата спецификация?**

да  не

3.5.1 Sind die Anforderungen an Umspannerkessel, Kühlsystem und Öl-Ausdehnungsbehälter, angegeben im P. 22 der Technischen Spezifikation, eingehalten?

ja  nein

**Ако не: Избройте различията.**

Wenn nein: Listen Sie die Abweichungen auf.

**3.5.2 От Вас ли се изработват казаните?**

да  не

3.5.2 Werden die Kessel von Ihnen gefertigt?

ja  nein

**Ако не: Назовете доставчика(ците)**

Wenn nein: Nennen Sie den/ die Lieferanten.

**3.5.3 Използвате ли машини за заваряването на казаните?**

да  не

3.5.3 Setzen Sie für das Schweißen der Kessel Automaten ein?

ja  nein

**3.6 Защитни съоръжения, контролни апарати и окомплектовъчни части**

3.6 Schutzeinrichtungen, Kontrollapparate und Komplettierungsteile

**3.6.1 Снабдени ли са Вашите силови трансформатори 40/50 MVA – 110/20 kV с всички защитни съоръжения, контролни апарати и окомплектовъчни части, посочени в т. 25 от Техническата спецификация?**

да  не

3.6.1 Sind Ihre Leistungstransformatoren 40/50 MVA – 110/20 kV mit allen Schutzeinrichtungen, Kontrollapparaten und Komplettierungsteilen, angegeben im P. 25 der Technischen Spezifikation, ausgestattet?

ja  nein

**Ако не: Избройте различията.**

Wenn nein: Listen Sie die Abweichungen auf.

### 3.7 Янсенов регулатор и моторно задвижване.

3.7 Stufenschalter und Motorantrieb

#### 3.7.1 Сами ли изработвате янсеновия регулатор и моторното задвижване?

да  не

3.7.1 Fertigen Sie selbst den Stufenschalter und den Motorantrieb?

ja  nein

**Ако не: Назовете доставчика(ците).**

Wenn nein: Nennen Sie den/ die Lieferanten.

### 3.8 Изолационно масло

3.8 Isolieröl

#### 3.8.1 Приемате ли зададеното от нас качество на изолационното масло? (Виж Техническата спецификация)?

да  не

3.8.1 Akzeptieren Sie die von uns vorgegebene Isolierölqualität?  
(Siehe technische Spezifikation)?

ja  nein

**Какви видове масло използвате?**

Welche Ölsorte verwenden Sie?

**Производител? Тип?**  
Hersteller? Type?

## 4. Изпитания на качествата на продуктите по време на производството

Qualitätsprüfungen an den Produkten während der Fertigung

**Производствен център:**

Fertigungsstätte:

#### 4.1 Има ли производителя на предлагания от вас трансформатор въведена система за управление на качество ISO 9001 или еквивалентна?

Besitzt der Hersteller des von Ihnen angebotenen Leistungstransformators ein Qualitätssicherungssystem ISO 9001 oder gleichwertig?

да  не  
 ja  nein

**Кой е сертифицирал системата за осигуряване на качеството?**

Wer hat das Qualitätssicherungssystem zertifiziert?

**Име:**

Name:

**Адрес:**

Adresse

**Дата на сертифициране:**  
Zeitpunkt der Zertifizierung:

**Как периодично и системно се проверява системата за осигуряване на качеството по отношение на нейната ефективност?**  
Wie wird das Qualitätssicherungssystem periodisch und systematisch auf Wirksamkeit geprüft?

**Ако не, въведена ли е в производствения център равностойна система за осигуряване на качеството? Да се даде доказателство за еквивалентността (равностойността).**  
Wenn nein, ist in der Produktionsstätte ein gleichwertiges Qualitätssicherungssystem eingeführt? Der Nachweis ist Gleichwertigkeit ist zu erbringen.

**Има ли Наръчник за осигуряване на качеството с указания за технологията, по която се прави това?**  
Existiert ein Qualitätssicherungs-Handbuch mit Verfahrensanweisungen?

да     не  
 ja     nein

**(Ако отговорът е “да”, моля приложете екземпляр на български, немски или английски език.)**

**(Ако отговорът е “не”, посочете подробности)**

(Wenn ja, legen Sie bitte ein Exemplar in bulgarischer oder deutscher oder englischer Sprache bei.)  
(Wenn nein, führen Sie bitte Einzelheiten auf)

**4.2 Как е обвързано осигуряването на качеството в организацията на предприятието?**  
Wie ist Qualitätssicherung in die Unternehmensorganisation eingebunden?

- **Организационна схема (органиграма) (моля приложете я)**  
- Organigramm (bitte beifügen)

- **Кой е Вашият QS-пълномощник (пълномощник по осигуряване на качеството)?**  
- Wer ist Ihr QS-Beauftragter?

**Име:**  
Name:

**Образование:**  
Ausbildung:

**Длъжност:**  
Position:

- **На кого е подчинен този пълномощник?**  
- Wem ist dieser Beauftragte unterstellt?

**Име:**  
Name:

**Длъжност:**

Position:

**4.2.1 Какви задачи и компетенции има длъжността, в чиито задължения влиза осигуряването на качеството?**

Welche Aufgaben und Befugnisse hat die für Qualitätssicherung zuständige Stelle?

- **Разработване на принципи?**  да  не  
- Erarbeiten von Grundsätzen?  ja  nein
- **Задаване на цели за качеството?**  да  не  
- Vorgabe von Qualitätszielen?  ja  nein
- **Документация и изготвяне на отчети?**  да  не  
- Dokumentation und Berichterstattung?  ja  nein
- **Разработване на технически задания за производството?**  да  не  
- Erstellung von Pflichtenheften für die Fertigung?  ja  nein
- **Планиране на изпитания (изпитания по време на разработката, изпитания, съпровождащи производството)**  да  не  
- Vorgabe von Prüfungen (Entwicklungsprüfungen, fertigungsbegleitende Prüfungen)?  ja  nein
- **Проверка на измервателните и контролните устройства?**  да  не  
- Überprüfung von Mess- und Kontrolleinrichtungen?  ja  nein
- **Извършване на контролни изпитания?**  да  не  
- Durchführung von Kontrollprüfungen?  ja  nein
- **Провеждане на одити?**  да  не  
- Durchführung von Audits?  ja  nein
- **Оценка на резултатите от изпитанията и произтичащите от това указания за действие?**  да  не  
- Auswertung von Prüfergebnissen und daraus resultierende Handlungsanweisungen?  ja  nein
- **Приемане и отхвърляне на продукти?**  да  не  
- Annahme und Zurückweisung von Produkten?  ja  nein
- **Спиране, респ. задържане на продукти при установяване на недостатъци?**  да  не  
- Produktionsstop bzw. Sperrung von Produkten bei Mängelfeststellung?  ja  nein
- **Други компетенции:**  
- Weitere Befugnisse:
  
- **Обяснете как се реализира “потока от опит”, изхождащ от отдела по осигуряване на качеството и стигащ до секторите по разработване и производство на изделието.**  
- Erläutern Sie, wie der Erfahrungsrückfluß aus der QS-Abteilung in die Bereiche Entwicklung und Produktion erfolgt

**4.3 Осигуряване на качеството при поддоставчиците**  
Qualitätssicherung beim Vorlieferanten

- **Извършвате ли одит за осигуряване на качеството при поддоставчиците ?**  да  не  
- Führen Sie QS-Audits bei Ihren Vorlieferanten durch?  ja  nein

- **Провеждате ли други изпитания, примерно приемни изпитания при Вашите поддоставчици или изпитания с трети лица?**  да  не  
- Führen Sie weitere Prüfungen durch, z.B. Abnahmeprüfungen bei Ihren Vorlieferanten oder Prüfungen durch Dritte?  ja  nein

- **Разяснете организацията на входния контрол на изделията и изпитанията на качеството във Вашия производствен център:**  
- Erläutern Sie die Organisation der Wareneingangskontrollen und Qualitätsprüfungen in Ihrer Fertigungsstätte:

- **Има ли еднозначна, допълнително осъществявана координация между отделните продукти на Вашите поддоставчици и техните доставки?**  да  не  
Gibt es eine eindeutige, nachvollziehbare Zuordnung zwischen einzelnen Produkten Ihrer Vorlieferanten und Ihren Lieferungen?  ja  nein

**4.4 Изследователска дейност, развойна дейност и изпитвателна станция**  
Forschung, Entwicklung und Prüffeld

**4.4.1 Опишете Вашите дейности при изследването и разработването:**  
Beschreiben Sie Ihre Aktivitäten im Bereich Forschung und Entwicklung:

- **Извършват ли се изследователски и развойни дейности?**  да  не  
- Werden Forschungs- und Entwicklungsarbeiten durchgeführt?  ja  nein

- **С какви технически съоръжения разполагате в областта на изследването и разработването?**  
- Über welche technischen Einrichtungen verfügen Sie im Bereich Forschung und Entwicklung?

- **Какви инвестиции са планирани в тази област?**  
- Welche Investitionen sind in diesem Bereich geplant?

**4.4.2 Какви продукти, респ. технологии на производство се разработват като нови?**  
Welche Produkte bzw. Fertigungsmethoden befinden sich in der Neuentwicklung?

- **До какъв етап са достигнали тези нови разработки?**  
- Welches Stadium ist bei diesen Neuentwicklungen erreicht?

**4.4.3 Какви патенти и промишлени образци притежавате?**

Welche Patente und Gebrauchsmuster besitzen Sie?

**4.4.4 Брой на силови трансформатори, които са произведени, доставени, монтирани и въведени в експлоатация в Европейския съюз през последните 5 години, съгл. изискванията на EVN Bulgaria 47/02/lot 4- да се приложи списък на минимум 3 броя силови трансформатори, които са еднакви или сходни с техническата спецификация. Информацията не се отнася само за произведени, доставени, монтирани и въведени в експлоатация трансформатори от кандидата.**

4.4.4 Anzahl der in den letzten 5 Jahren innerhalb der europäischen Union hergestellten, gelieferten, montierten und in Betrieb genommenen Leistungstransformatoren, gem. den Anforderungen der EVN Bulgaria 47/02/ Los 4- Referenzliste für mindestens 3 St. Leistungstransformatoren beilegen, die identisch oder ähnlich dem in der Technischen Spezifikation beschriebenen Transformator sind. Diese Information bezieht sich nur nicht auf die vom Bewerber hergestellten, gelieferten, montierten und in Betrieb gesetzten Transformatoren.

**4.4.5 Участвате ли в систематични наблюдения, регистриране и анализи на възникващи дефекти при доставени продукти.**  да  не

4.4.5 Beteiligen Sie sich an systematischen Beobachtungen, Aufzeichnungen und Analysen aufgetretener Mängel an gelieferten Produkten?  ja  nein

**4.4.6 Участва ли активно Вашето предприятие в нормативната и браншова дейност? Съществени дейности:**  да  не

4.4.6 Beteiligt sich Ihr Unternehmen aktiv an Normungs- und Verbandsarbeit?  ja  nein  
Wesentliche Aktivitäten:

**4.4.7 Има ли значими публикации на Вашето предприятие в специализирани издания от последните 10 години?**  да  не

4.4.7 Gibt es wesentliche Fachveröffentlichungen Ihres Unternehmens aus den letzten 10 Jahren?  ja  nein

**Ако да: Автор, заглавие, списание, издателство, година на издаване**  
Wenn ja: Verfasser, Titel, Zeitschrift, Verlag, Erscheinungsjahr

## 5. Проверки по време на изработката.

### 5. Fertigungsbegleitende Prüfungen

#### 5.1 Кой провежда проверките по време на изработката?

5.1 Wer führt die fertigungsbegleitenden Prüfungen durch?

**Работническият персонал**  да  не  
Fertigungspersonal  ja  nein

**Персоналът на структурата по СК**  да  не  
Personal von der Organisationsstruktur der QS  ja  nein

**5.2 Съществуват ли ясни правила кои проверки трябва да бъдат проведени?**  да  не

5.2 Gibt es eindeutige Regeln, welche Prüfungen durchzuführen sind?  ja  nein

**5.3 Протоколират ли се резултатите?**

5.3 Werden die Ergebnisse protokolliert?

да  не

ja  nein

**6. Контролно звено. Крайни изпитания.**

6. Prüffeld. Endprüfungen

**6.1 Имате ли контролно звено?**

6.1 Haben Sie ein Prüffeld?

да  не

ja  nein

**6.1.1 Акредитирано ли е Вашето контролно звено?**

6.1.1 Ist Ihr Prüffeld akkreditiert?

да  не

ja  nein

**6.1.2 Какви специални технически съоръжения и оборудване има Вашето контролно звено?**

6.1.2 Welche besonderen technischen Einrichtungen und Ausstattungen hat Ihr Prüffeld?

**В областта на проучването и развитието:**

Im Bereich der Forschung und Entwicklung:

**В областта на сигурността на качеството:**

Im Bereich der Qualitätssicherung:

**6.2 Ще извършите ли всички тестове и измервания, посочени в т. 27 от Техническата спецификация?**

6.2 Werden Sie alle Tests und Prüfungen, die im P. 27 der Technischen Spezifikation angeführt sind, durchführen?

да  не

ja  nein

**6.3 Налага ли се да използвате за отделни изпитания външна помощ? Ако използвате, за кои изпитания и къде се извършват те?**

6.3 Müssen Sie für einzelne Prüfungen Fremdleistungen in Anspruch nehmen? Wenn ja, welche Prüfungen werden wo durchgeführt?

да  не

ja  nein

**6.4 С какво контролно съоръжение за измерване на загубите на празен ход и късо съединение разполагате?**

6.4 Welche Prüfeinrichtung steht zur Messung von Leerlauf- und Kurzschlußverlusten zur Verfügung?

**6.5 Как се документират резултатите от изпитанията?**

6.5 Wie werden Prüfergebnisse dokumentiert?

**Ръчно**  
manuell

да  не  
 ja  nein

**с помощта на компютър**  
rechnerunterstützt

да  не  
 ja  nein

**6.6 Подлагат ли се на статистически анализ резултатите от изпитанията?**

6.6 Werden die Prüfergebnisse statistisch ausgewertet?

да  не  
 ja  nein

**7. Монтаж, обслужване, поддръжка, сервиз**

7. Montage, Wartung, Instandhaltung, Service

**7.1 Назовете ни броя на Вашите сътрудници в сферата на сервизното обслужване и приложете към документацията организационната структура на сервизния отдел:**

7.1 Nennen Sie uns die Anzahl Ihrer Mitarbeiter im Servicebereich und fügen Sie den Unterlagen ein Organigramm der Serviceabteilung bei:

**7.2 С какви превозни средства и измервателни съоръжения разполага Вашето сервизно звено?**

7.2 Über welche Fahrzeuge und Messeinrichtungen verfügt Ihr Servicebereich?

**7.3 В какъв обем са на разположение резервни материали и персонал при възникване на техн. проблем?**

7.3 In welchem Umfang ist im Störfall Ersatzmaterial und Personal verfügbar?

**7.4 Ще бъде ли представена документацията съгласно т. 29 от Техническата спецификация на български език?**

7.4 Wird die Gesamtdokumentation zu P.29 der Technischen Spezifikation in bulgarischer Sprache vorgelegt?

да  не  
 ja  nein

**7.5 Предлагате ли обучения на български език за оперативния и монтажния персонал на Възложителя?**

7.5 Bieten Sie Schulungen für Betriebs- und Montagepersonal des Auftraggebers in bulgarischer Sprache an?

да  не  
 ja  nein

**7.6 Опишете качеството и обхвата на Вашата клиентска информационна система:**

7.6 Beschreiben Sie die Qualität und den Umfang Ihres Kundeninformationssystems:

**Потвърждение****Bestätigung**

**С това ние потвърждаваме, че информацията, дадена в Анкетната карта, отразява актуалната ситуация на нашата фирма и по този начин, едновременно с това, представя и практиката на нашата фирма.**

Wir bestätigen hiermit, dass die im Fragebogen angegebenen Informationen die aktuelle Situation unseres Unternehmens wiedergeben und damit gleichzeitig die Praxis des Unternehmens darstellen.

**Ние потвърждаваме, че при посещение от Ваша страна, сме готови да предоставим необходимата документация за осигуряване на качеството и да дадем възможност за проверка на системата за осигуряване на качеството и на документацията за нея.**

Wir bestätigen, dass wir im Falle Ihres Besuches bereit sind, die notwendigen Unterlagen über Qualitätssicherung vorzulegen und eine Überprüfung des Qualitätssicherungssystems und der Dokumentation darüber zu ermöglichen.

**Изрично потвърждаваме, че при подготовката на заявлението за участие и изпълнението на договора ще спазваме действащото в България законодателство, както и трудовите и социалноправните разпоредби.**

Wir bestätigen ausdrücklich, dass die in Bulgarien geltenden Gesetze sowie die Arbeits- und sozialrechtlichen Bestimmungen bei der Vorbereitung des Teilnehmantrags und bei der Vertragsabwicklung eingehalten werden.

**Задължение за подаване на информация при изменения:**

Informationspflicht bei Änderungen:

**Ние се задължаваме, незабавно и писмено да Ви информираме при промяна на представените данни.**

Wir verpflichten uns, Sie bei Änderung der angegebenen Daten unverzüglich schriftlich zu informieren.

\_\_\_\_\_  
Населено място, Дата  
Ort, Datum

\_\_\_\_\_  
Фирмен печат  
Firmenstempel

\_\_\_\_\_  
Подпис (име, позиция)  
Unterschrift (Name, Position)

**Важна бележка:****Wichtige Anmerkung:****Минимални технически изисквания на Възложителя:**

Кандидатите, респективно предлаганите от тях продукти, трябва задължително да изпълняват изискванията посочени в точки 1.1, 3.5.1, 3.6.1, 4.1, 4.4.4, 6.2 и 7.4 от настоящата анкетна карта. За изпълнение на изискванията се счита положителен отговор (ДА) на изброените в точките от анкетната карта въпроси, прилагане на посочените документи доказващи изпълнение на изискванията. В случай, че дадена точка има подточки, то за изпълнение на изискванията по дадената точка се счита положителен отговор (ДА) на всичките ѝ подточки.

Кандидати, респективно предлаганите от кандидатите продукти, които не изпълняват някое от изброените по-горе изисквания няма да бъдат допуснати до втори етап от процедурата – участие в договаряне.

**Technische Mindestanforderungen des Auftraggebers:**

Die Bewerber, bzw. die von ihnen angebotenen Produkte müssen unbedingt die Anforderungen erfüllen, angegeben in Punkten 1.1, 3.5.1, 3.6.1, 4.1, 4.6.4, 6.2 und 7.4 von diesem Fragebogen. Als Erfüllung der Anforderungen gilt die positive Antwort (JA) auf die Fragen, aufgezählt in den Punkten des Fragebogens, das Beilegen der geforderten Dokumente, die die Erfüllung der Anforderungen belegen. Wenn ein Punkt Unterpunkte hat, so gilt als Erfüllung der Anforderungen gemäß dem bestimmten Punkt die positive

Antwort (JA) auf alle Punkte und Unterpunkte.

Bewerber, bzw. die von den Bewerbern angebotenen Produkte, die eine der oben aufgezählten Anforderungen nicht erfüllen, werden zur zweiten Ausschreibungsstufe- Teilnahme an Verhandlungen- nicht zugelassen.

